



# 고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

43 (1638) 26 октября 2018 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## Руководители корейских организаций ЦА встретились в Ташкенте

На прошлой неделе в Ташкенте состоялась встреча председателей корейских общественных организаций Казахстана, Кыргызстана и Узбекистана. В таком составе руководители республиканских национальных объединений встретились впервые.



Константин КИМ, Ташкент

Президент Ассоциации корейцев Казахстана Сергей Огай и председатель Общественного объединения корейцев Кыргызской Республики Вячеслав Хан посетили Узбекистан в рамках проходившего там форума Объединения корейских бизнес-клубов стран СНГ.

Руководители корейских общественных организаций Казахстана и Кыргызстана вступили в свои должности год назад и за это время сумели развить тесное сотрудничество. На сегодняшний день между соплеменниками в соседних странах идет активный культурный, деловой, гуманитарный обмен. Уже проведено несколько совместных мероприятий, члены культурных центров регулярно ездят друг к другу в гости.

– Развитие сотрудничества с соплеменниками в странах СНГ –

это одна из приоритетных на сегодняшний день задач, – говорит президент ООК КР Вячеслав Хан, – Мы с моим казахстанским коллегой по общественной работе Сергеем Геннадьевичем Огаем специально прибыли в Ташкент для личного знакомства с председателем Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Виктором Николаевичем Паком. Исходя из опыта, который мы приобрели за прошедший год, можно с уверенностью сказать, что взаимодействие наших общественных организаций приносит реальные плоды.

С. Огай и В. Хан приняли участие в торжественном открытии форума Объединения корейских бизнес-клубов стран СНГ, который проходил в одном из пансионатов под Ташкентом. Принимающая сторона организовала мероприятие в формате пионерского лагеря со всеми подобающими атрибутами. Все 200 делегатов из шес-

ти стран (Казахстан, Кыргызстан, Корея, Россия, Украина, Узбекистан) были предварительно разбиты на отряды, им всем повязали галстуки, а утром вызывали на линейку под звуки горна. Специальные тренинги, занятия тимбилдингом, походы в горы, интересная развлекательная программа позволили бизнесменам не только с пользой провести время, но и отдохнуть, пообщаться, обрести новые связи. Члены ОКБК обсудили вопросы, касающиеся работы организации, наметили планы на будущее. На форуме по плану узбекская сторона передала руководство ОКБК россиянам.

Во время пребывания в узбекской столице почетные гости из Казахстана и Кыргызстана посетили новый корейский культурный центр, построенный на средства южнокорейского правительства. Реализация данного проекта стала возможной благодаря подписанному между экс-президентами

Республики Корея Пак Кын Хе и Узбекистана Исламом Каримовым двустороннему соглашению. Здание будет сдано в эксплуатацию в самое ближайшее время и передано в собственность Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана. В новом центре имеется зрительный зал на 600 мест, офисные помещения, конференц-зал, большой ресторан.

В ходе встречи руководители корейских общественных организаций трех стран обсудили перспективы сотрудничества, новые пути взаимодействия.

В частности, президент АКК Сергей Огай отметил:

– Мы с прошлого года активно работаем с нашими соплеменниками в Кыргызстане. Уже были организованы гастроли в Бишкек Государственного республиканского академического корейского театра, которые произвели настоящий фурор. В свою очередь руководство Общественного объединения корейцев Кыргызской Республики приняло участие в праздновании 95-летия газеты «Коре ильбо». Наши активисты, ветераны, молодежь регулярно обмениваются визитами, между нами установились настоящие дружеские связи. Мы надеемся, что и с диаспорой Узбекистана наши отношения тоже будут развиваться динамично.

Лидеры корейских общественных организаций договорились активнее развивать международные связи, реализовывать совместные проекты. Так, узбекская сторона уже пригласила представителей из Казахстана и Кыргызстана на открытие нового культурного центра. Также обсуждалась возможность гастролей Корейского театра в Узбекистан.

## С глубоким почтением



стр. 3

## Страницы истории «Коре ильбо»



стр. 4

## 치과의사를 친구처럼 찾아간다



стр. 10

## Двигателем всего является МОЛОДЕЖЬ



стр. 5

## 알마티 고려문화중앙, 전승민 주알마티 총영사에게 감사패 전달



신 브로니슬라브 알마티 고려문화중앙 회장은 이임을 앞둔 전승민 총영사를 지난 19일 만찬에 초청하여 감사패를 전달하였다.

강 계오르기 카자흐스탄 역사학자의 사회로 진행된 자리에는 김 로만 하원의원, 리 류보비 고려극장장, 김 아파나시 전 문화부 차관, 박 이반 교수, 황 마이 교수(황운정 독립지사 아들), 김 립마 인민배우, 박 알렉세이 노인회장, 문 그리고리 과학협회장 등 고려인 원로 30여명과 이재완 민주평통중앙아시아협의회 회장이 참석하였다.

김 로만 의원은 전승민 총영사 재직 중 알마티 시 건립 1,000주년, 고려인 동포 정주 80주년, 동계유니버시아드대회, 국립고려극장 아카데미 칭호 수여 등 많은 일이 있었다고 하면서 고려인협회는 카자흐스탄과 대한민국, 그리고 고려인 동포사회의 발전을 위해 힘써 일해 온 전승민 총영사의 노력을 높이 평가하고 있다고 하였다.

(계 7면에 계속)

## Посол Республики Корея о Послании Президента РК

Библиотеку Первого Президента РК посещают гости высокого уровня. Одним из таких посетителей стал Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Корея в РК Ким Дэсик. В ходе визита он высказал свое видение об основных направлениях нынешнего Послания Президента Казахстана Н.А. Назарбаева.



– В Послании Президента Казахстана отражены не только веги модернизации страны, четвертая промышленная революция и сбалансированное развитие, но и вопросы, близкие народу, включающие в себя регулирование монополий, финансового рынка, поддержку отечественного производителя, контроль над качеством лекарств. Даются конкретные поручения по всем направлениям, – отметил Ким Дэсик.

По его мнению, в Послании Главы государства отражен основной призыв – улучшить жизнь каждого казахстанца во всех сферах. Основываясь на богатом опыте государственного управления, Нурсултан Назарбаев обозначил по каждому направлению свою стратегию и решение. В современном мире, где изменения происходят с невероятной скоростью, необходимость перемен становится весьма актуальной и своевременной.

– Это не первый мой визит в Библиотеку Первого Президента РК. Хочу признаться, что с каждым разом открываю новые, до сегодняшнего дня неизвестные мне факты. Не перестаю удивляться колоссальному наследию в истории независимого Казахстана. Думаю, каждый посетитель испытывает те же чувства, что и я. В этих стенах по-особому чувствуется дружелюбная энергетика всего казахского народа. И мне хотелось бы отдельно отметить казахское гостеприимство, оказанное корейским переселенцам в 30-е годы прошлого столетия. Это отношение заслуживает безмерного уважения и почта, – сказал дипломат. – Здесь широко представлены фрагменты развития отношений между Казахстаном и Кореей. К примеру, я встретил много записей о визите в Казахстан бывшего Президента Кореи г-на Ли Мен Бака. Имеется много фотоэкспозиций и с участием Генсека ООН Пан Ги Муна. Впечатлила экспозиция по антиядерной позиции Казахстана. В этом плане между Казахстаном и Южной Кореей много точек соприкосновения, есть обоюдный интерес. Хочу с уверенностью сказать, что позиция Республики Казахстан по вопросам ядерного разоружения заслуживает безграничного уважения.

## Из Астаны с музыкальным приветом

Министерство культуры и спорта РК организовало концерты по пяти моногородам страны в рамках мероприятий по обеспечению доступности населения к концертным выступлениям, приуроченным к празднованию 20-летия столицы Казахстана – города Астаны.

Магауя ХОЖАМУРАТОВ,  
Туркестанская область

Старт этому проекту был дан в городе Риддер, а финишировал в Кентау. В единственный моногород новой области с большой концертной программой «Астанадан ан шашу» «С музыкальным приветом из Астаны» прибыли звезды отечественной эстрады – лауреаты международных и республиканских конкурсов, в составе групп: «Kesh You», «Vox a capella», «Алау» и Амре (Ернар Садырбай).

Кентау – город молодежи, здесь находится несколько колледжей и факультет МКТУ (Международный казахско-турецкий университет имени Кожа Ахмета Яссави), также средние школы. Потому концертный зал ДК имени Ш. Калдаякова был заполнен до отказа. Естественно, представление прошло с большим успехом. Особенно зрители тепло встретили лауреата международных музыкальных конкурсов «Новая волна» (Сочи, РФ) и «Славянский базар» (Ви-

тебск, Белоруссия) Амре (Ернар Садырбай). К слову, на этом концерте присутствовали не только горожане, но и жители административных подчиненных городов аулов.

– Мы приехали специально на это мероприятие и не ошиблись. Все было просто восхитительно, а самое главное, мы увидели популярных артистов. Зрители свободно подходили и фотографировались с ними на память, а ведь такое не всегда увидишь, – делится мнением жительница аула Хантаги Жансая Тунгатарова.

Стоит отметить, что на это мероприятие был вход свободным, то есть бесплатным. После окончания концерта заместитель акима Кентау Расул Самат вручил благодарственное письмо от главы исполнительской власти города А.Макулбаева в адрес Министерства культуры и спорта, такого же поощрения удостоился кентауский юный певец и композитор Быкытжан Токтасын, недавно выступивший с успехом в Южной столице.



## В рамках разъяснения Послания

В целях пропаганды и разъяснения Послания Президента Н.А. Назарбаева народу Казахстана «Рост благосостояния казахстанцев: повышение доходов и качества жизни» в Туркестанской области были организованы информационно-пропагандистские группы для встречи с населением. Первый заместитель акима области, руководитель информационно-пропагандистской группы Кайрат Нукунов побывал с рабочим визитом в Кентау и встретился с жителями города.

Магауя Хожамуратов,  
Туркестанская область

На встречах присутствовали исполняющий обязанности руководителя областного управления сельского хозяйства, заместитель руководителя группы Нурбек Бадыраков, заместитель директора научного центра тюркологии Нурлан Мансуров, заместитель руководителя управления архитектуры и градостроительства области Салкен Жаппаркулов, заместитель руководителя областного управления пассажирского транспорта и автомобильных дорог Ролан Ибрагимов, заместитель руководителя областного управления строительства Галымжан Толегенов, старший преподаватель МКТУ им. Ахмеда Яссави профессор Сейдулла Садыков и заведующий кафедрой МКТУ им. Ахмеда Яссави Айдарбек Амирбек.

Первым доклад читал заместитель директора научного центра тюркологии Нурлан Мансуров, который отдельно остановился на шести приоритетных направлениях этого Послания Главы государства.

Заместитель руководителя группы

Нурбек Бадыраков отметил важность указанных в Послании пунктов для улучшения социального положения, дальнейшего развития малого и среднего предпринимательства, для роста благосостояния казахстанцев.

Выступивший в прениях депутат областного маслихата Зулпархан Чалданов отметил, что на повестке дня стоит вопрос

повышения статуса учителя в обществе.

В свою очередь первый заместитель председателя городского филиала партии «Нур Отан» Сагынбек Асылбеков подчеркнул, что Послание Главы государства – это главный стратегический документ, являющийся логическим продолжением предыдущих Посланий.

Выступивший от имени молодежи инспектор городского Молодежного ресурсного центра Азат Султан подчеркнул, что инициатива Елбасы объявить 2019 год годом молодежи придает молодым казахстанцам новый импульс к самореализации. Эта инициатива является важным шагом в истории молодежи Казахстана.

– Уверен, будет создана широкая платформа социальных лифтов, включая полный

комплекс мер поддержки всех категорий молодежи, – сказал А. Султан.

Подводя итоги совещания, заместитель акима области Кайрат Темиршотыулы отметил, что поднятые в этом политическом документе вопросы открывают новые пути для развития конкурентоспособности нашей страны.

– Определены пути развития Казахстана. Активизация работы коснется сферы образования, медицины, туризма, агропромышленного комплекса и обеспечения населения жильем. В этом направлении в Кентау проводится большая работа. Много проектов и госпрограмм направлены и на развитие сельских территорий нашей страны. В целом для тех, кто *хочет работать*, у нас созданы все условия. Мудрая политика государства дает свои положительные результаты, – отметил руководитель информационно-пропагандистской группы Кайрат Нукунов и призвал всех поддержать Послание Главы государства и оказать всемерную поддержку в реализации обозначенных в документе задач.

Аким города Абдибақыт Макулбаев выразил благодарность председателю и членам областной информационно-пропагандистской группы по пропаганде и разъяснению Послания Главы государства. Он также призвал всех жителей города и прилегающих к городу аулов поддержать Послание и проводить совместную работу по реализации обозначенных в этом стратегически важном документе задач.

Такая же встреча прошла с жителями сельского округа Орангай.



# Встреча президентов

На минувшей неделе Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев на полях 12-го саммита Форума «Азия – Европа» в Брюсселе провел встречу с Президентом Республики Корея Мун Чжэ Ином и премьер-министром Японии Синдзо Абэ.

Напомним, Президент Казахстана находился с рабочим визитом в Брюсселе.

Встречаясь с лидерами стран Азии, Европы и руководством ЕС, а также выступая на форуме «Азия-Европа», Нурсултан Назарбаев говорил о необходимости глобального диалога для сотрудничества.

Казахстанская и южнокорейская стороны обсудили наиболее актуальные проблемы меж-

дународной повестки дня, в том числе вопросы урегулирования ситуации на Корейском полуострове.

Также в ходе визита Президент РК встретился с бельгийским королем Филиппом. Во время встречи стороны обсудили состояние и перспективы казахстанско-бельгийского сотрудничества в политической, экономической и культурно-гуманитарной сферах, а также актуаль-

ные вопросы международной повестки дня.

Глава государства подчеркнул, что Казахстан и Бельгию связывают давние дружеские отношения, основанные на взаимном понимании и уважении. Накануне Елбасы находился с визитом в Финляндии, где провел переговоры с Президентом страны и встретился с предпринимателями, которым предложил совместно развивать рыбо-



ловный и охотничий туризм в Казахстане.

Поговорил Нурсултан Назарбаев и с Президентом Франции Эммануэлем Макроном. В

ходе продолжительной встречи, которая прошла в доверительной атмосфере, были обсуждены вопросы двусторонних отношений.

# С глубоким почтением

Тепло, по-домашнему, весело и душевно, с участием гостей из разных этнокультурных объединений, под эгидой Ассамблеи народа Казахстана отметили в Атырау праздник урожая Чусок. В этом году организаторы решили совместить два праздника – Чусок и День пожилых людей. От этого мероприятие стало еще красочнее и насыщеннее.



Любовь МОНАСТЫРСКАЯ, Атырау

Уже не первый год корейское этнокультурное объединение «Тхоньил-Атырау» проводит праздник Чусок. Отраднее, что в торжестве с большим удовольствием принимают участие представители самых разных национальностей.

Конечно же, особого внимания и почта удостоились уважаемые ветераны. Активисты ЭКО «Тхоньил» встречали своих мудрых и почтенных наставников в ресторане «Lucky Choice» богато накрытым дастарханом. Хозяйка заведения Ольга Кван лично приветствовала всех гостей, а в течение вечера еще и испол-

нила несколько песен, чем вызвала невероятный восторг. Ее поддерживала Наталья Желдыбакова, тоже известная в городе любительница вокала.

Но настоящий фурор, как всегда, произвели участницы хора «Саранг» под руководством Светланы Алексеевны Хан, которая по совмести-

тельству является председателем Совета старейшин ЭКО «Тхоньил». На сегодняшний день в составе самодеятельного коллектива 16 хористок, и двое мужчин-солистов – Николай Ким и Михаил Лигай. В очередной раз они поразили всех звонкостью и молодостью голосов и прекрасным исполнением песен разных народов и разных лет.

Не меньшего восторга вызвали предложенные в этот день угощения. Традиционно за организацию стола отвечали Валентина Цой и Светлана Цой. Многие хозяйки захотели в этот день блеснуть своими кулинарными талантами и принесли свои фирменные блюда, чтобы угостить гостей.

Вместе со всеми на кухне трудилась и председатель корейского этнокультурного объединения «Тхоньил-Атырау» Людмила Ли. В этот день, как и положено, старались приготовить блюда из продуктов нового урожая.

В Стране утренней свежести главным блюдом в Чусок считаются приготовленные на пару лепешки сонпён, которые готовят из рисовой муки. Они могут состоять только из теста или содержать начинку – кунжут, дробленые каштаны, соевые бобы, орехи, мед. Сонпён часто делают цветными, используя для окрашивания теста фруктовые и овощные соки. Стол просто ломил-

ся от разных яств: пигодя, тимпень, чальтог, квадюль, рыба, разные салаты, мясо и множество других блюд.

Бесконечные поздравления, шутки, песни и танцы. Со стороны было видно, что здесь собрались близкие, родные по духу люди. Об этом сказала в своем приветственном слове директор Атырауского Дома дружбы Жаннат Доскалиева. Собравшиеся неоднократно отмечали, что они рады жить в стране, где каждый имеет право чтить свои традиции, обычаи.

Вот и нынешний праздник прошел в полном соответствии с традициями корейского народа. Ведь по обычаю в этот день члены корейских семей стремятся встретиться за общим столом. Обычно дети приезжают в родительский дом со всех концов страны, вместе готовят еду на праздничный стол, поминают предков. И на прошедшем в Атырау вечере добрым словом вспоминали тех, кто внес достойный вклад в развитие региона, страны. Земным поклонником удостоились ныне здравствующих ветеранов.

В завершение праздника провели еще одну трогательную церемонию, которая стала традицией – вручили гостинцы. Александр Ли, как обычно, приготовил сувениры. А вот бригадир полевод Анатолий Ли угостил всех овощами нового урожая.

# Ким Ки Дук снимет фильм в Алматы

Известный южнокорейский кинорежиссер Ким Ки Дук снимет свой новый фильм о Казахстане. В проекте будут задействованы казахстанские актеры, отечественная съемочная группа.

Рабочее название фильма – «Дин», по имени главной героини Динары. Жанр – психологическая драма, относящаяся к артхаусному кино. Поэтому картину заранее ожидает фестивальная судьба. Но будет прокат в Казахстане и СНГ. У Ким Ки Дука есть договоренность с российским дистрибутором, от него ждут фильм для проката в России и СНГ. Фильм будет на русском языке.

Генеральный продюсер «Almaty film festival» Эрнар Курмашев рассказал о том, что проект родился во время недавнего приезда знаменитого кинорежиссера на фестиваль в Алматы.

– Мы показали режиссеру красивые локации в Алматы и окрестностях, его впечатлили горы, Шымбулак, Кок-Жайлау, БАО, Иссык. Тогда и зародилась идея снять фильм в Алматы. Он улетел домой и взялся за написание сценария, сейчас вернулся в Алматы с готовым скриптом. Мы прочитали, нам очень понравилось, обсудили условия сотрудничества и решили запустить. Сейчас активно идет подготовительный период. Уже два рабочих совещания провели, думаю, в начале ноября начнутся съемки, – отметил Эрнар Курмашев. – Сейчас решается, где именно из понравившихся локаций пройдут съемки. Надеемся к середине ноября – всемирно известный режиссер снимает быстро. Выход на широкие экраны планируется к весне 2019 года.



# Страницы истории «Корё ильбо»

В минувший понедельник на кафедре корееведения Казахского национального университета им. аль-Фараби состоялась специальная лекция главного редактора республиканской газеты «Корё ильбо» Константина Кима для студентов факультета Востоковедения.

Диана ТЕН

В рамках лекции главный редактор газеты «Корё ильбо» рассказал студентам о том, как зарождалось и развивалось уникальное национальное печатное издание, которое является старейшим в мире за пределами Корейского полуострова.

Аудитория заполнилась до начала лекции, студенты с огромным интересом ожидали гостей из редакции и заранее приготовили вопросы. Инициатором лекции выступил профессор Ли Бёнг Джо. Он напомнил, что Константин Ким уже давно знаком с университетом и проводил подобную встречу со студентами кафедры корееведения в прошлом году. Перед началом лекции вниманию присутствующих был продемонстрирован видеofilm, рассказывающий об истории становления, развития и сегодняшних днях старейшей газеты, которая издаётся на корейском и русском языках в Алматы.

Совсем недавно газета «Корё ильбо» отметила свой 95-летний юбилей. За это время печатное издание пережило множество перемен, но неизменным осталось её предназначение. Публикации всё так же посвящены культурным, духовным ценностям корейской диаспоры. На страницах газеты освещаются общественно-политические, экономические, социальные, культурные аспекты жизни казахстанских корейцев, а также публикуются интересные материалы о Корейском полуострове и соплеменниках за рубежом. На сегодняшний день газета выходит еженедельно тиражом в 1500 экземпляров, а также имеет свой электронный сайт. Обо всем этом было рассказано студентам.

– История газеты «Корё ильбо» неразрывно связана с историей корейского народа. Она зародилась на Дальнем Востоке под названием «Сенбон», а в 1937 году во время депортации



последовала за своим народом в далекие степи Казахстана. Так редакционный коллектив и типографское оборудование газеты оказались поначалу в городе Казалинске, а спустя два года в городе Кызыл-Орде. Здесь издание было переименовано в соответствии с идеологией того времени в «Ленин кичи», что в переводе на русский язык означает «Ленинское знамя». Лишь в конце 70-х годов газета, имея статус республиканской газеты, переезжает в Алма-Ату. В 1988 году газета была награждена

орденом Дружбы народов, а в 1991 была преобразована в корейскую международную газету «Корё ильбо». Она играет особую роль в культуре корейцев на протяжении многих десятилетий, оставаясь и на сегодняшний день средством духовного единения коресарам, – отметил К. Ким.

В настоящее время газета финансируется из государственного бюджета, участвуя в реализации государственного заказа от Министерства информации и коммуникаций РК. К тому

же газета активно сотрудничает со СМИ в Республике Корея и странах СНГ.

Беседа вызвала живой интерес со стороны аудитории. В завершение лекции студенты, магистранты и преподаватели корейского отделения смогли пообщаться с руководителем газеты в неформальной обстановке, а также задать интересующие их вопросы и поделиться впечатлениями. Студенты поблагодарили редактора за интересное выступление и за полученные знания об истории национальной газеты.

## Послание Президента РК обсудили в Сеуле

Задачи, поставленные в недавнем Послании Главой государства народу Казахстана, позволят республике улучшить конкурентоспособность экономики. К такому выводу пришли участники международного технологического форума, прошедшего на минувшей неделе в Сеуле.

На форуме с докладом выступил специальный советник по инвестициям Посольства Казахстана в Республике Корея Олжас Раев. Спикер рассказал о развитии научных исследований и разработок в Казахстане. Сейчас расходы на эти цели в республике, по данным ЮНЕСКО, составляют всего 0,2% от ВВП. Однако ситуацию может существенно изменить поручение Президента Нурсултана Назарбаева Правительству об увеличении в течение 5 лет расходов на образование, науку и здравоохранение до 10% от ВВП.

На форуме президент Корейского института научной и технологической информации г-жа Чой Хи Юн предложила Казахстану сотрудничество по вопросу создания национальной системы научно-технической информации. Южная Корея является одним из мировых лидеров по расходам на науку и ноу-хау. На это в Стране утренней свежести тратят 4,3% от ВВП.

– Сейчас у нас новый план. Недавно Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев в своем Послании народу поставил задачу перед Правительством довести расходы на образование, здоровье и науку до 10% от ВВП, – сказал Олжас Раев.

В свою очередь Чой хи Юн отметила:

– Ежегодно наш институт создает площадку для проведения переговоров и презентаций данных о состоянии научных исследований в Корею и за рубежом. В этом году было положено начало созданию системы научно-технической информации в Коста-Рике, и я надеюсь, на этом примере мы будем активно укреплять сотрудничество и с Казахстаном.



## Костанайская принцесса пинг-понга

На днях воспитанница Рудненского детского дома 15-летняя Ольга Ким приехала из Китая, где участвовала в мастер-классах по настольному теннису от ведущих спортсменов Поднебесной – родины пинг-понга.

Федор МИН,  
Костанай

Поездку в Китай Ольга выиграла на республиканском турнире по настольному теннису «Принцесса пинг-понга», проходившему в Алматы. За звание лучших боролись 38 участниц из 30 детских домов со всех регионов Казахстана. Ольга Ким победила в возрастной категории 13-16 лет.

Турнир «Принцесса пинг-понга» в Казахстане проходил во второй раз. Он был организован частным фондом «Бауыржан» при поддержке генерального консула КНР в Алматы и Федерации настольного тенниса Казахстана. Цель этих соревнований – поддержать талантливых ребят и поднять уровень спорта в Казахстане на ступень выше.

В Китае Ольге было чему поучиться. Вместе со своим тренером и наставником Валентиной Луниной девочка получила массу впечатлений и от путешествия по этой древней стране, и от школы настольного тенниса.

– Оля давно мечтала побывать в Корею или в Китае, – говорит Валентина Алексеевна. – И вот одна мечта сбылась благодаря республиканскому турниру, в котором моя воспитанница так ярко проявила себя. Конечно, эта победа далась непросто. В прошлом году мы участвовали в подобном соревновании и наши ребята заняли 3 и 4 места.



Но в этом году мы добились отличного результата благодаря усиленным тренировкам и упорству спортсменки.

Тренер говорит, что Оля очень старательная девочка. Из Казахстана вместе с Олей приехали пятеро мальчиков из других городов. Но наша юная спортсменка обошла своих земляков.

– Китайские спортсмены – чемпионы мира в этом виде спорта, и нам, конечно же, интересно и полезно было получить от них уроки, особенно в психологическом плане, – отметила Валентина Лунина. – Например, девочки-китайки, даже проигрывая, не дают волю негативным эмоциям. Они очень воспитанны, никогда не грубят. Наши же спортсменки могут позволить себе нервничать, бросать ракетки и т.д. Китайцы показали нам, как важно быть сильным

духом. Это многое решает и в спорте, и в жизни вообще.

Тренер уверена, что Ольга Ким – одарённый ребёнок, и ей после школы не следует уходить из спорта, а нужно продолжать серьёзно заниматься настольным теннисом. Хорошо было бы поступить в вуз на факультет физической культуры, тем более, что Оля учится хорошо.

– Я думаю, что в будущем Ольга может стать прославленной спортсменкой, – считает Валентина Алексеевна. – Большое спасибо нашим спонсорам – корейской общине за помощь в участии в соревнованиях и в организации поездки в Китай.

Сама же Оля до сих пор находится под впечатлением от путешествия. В Китае она обрела не только спортивные навыки, но и новых друзей, которые приехали в Поднебесную из многих стран.

# Двигателем всего является молодежь

*Который уже раз ловлю себя на мысли: как повезло актерам Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, что у них есть Олег Сафронович Ли! И дело здесь не в званиях, которых у заслуженного деятеля искусств Республики Казахстан за десятилетия службы родному театру собралось на добрую коллекцию, не в титулах, каковых он имеет вполне достаточно. Олег Сафронович, не побоюсь этого определения, и многие со мною согласятся, олицетворяет своей личностью, прожившей с театром несколько совсем непростых десятков лет и пережившей с ним непростые годы на стыке двух эпох, мудрость театра, незыблемую его фундаментальность. Это не так давно подтвердила и сама директор Храма искусств Любовь Августовна Ни, объединив ветеранов театра в Совет ветеранов, а уже сам Совет избрал Олега Сафроновича своим председателем.*

Тамара ТИИ

Знаю наверняка, что Олег Сафронович чувствует себя в театре как дома – в хорошем смысле этого слова, конечно. В том смысле, что он знает истинную цену тому, что имеет сегодня театр, потому что помнит его еще в те времена, когда актеры в буквальном смысле слова жили на гастролях, в основном в колхозах и совхозах Казахстана. Помнит и таким, когда в лихие 90-е огромный коллектив превратился в маленькую труппу актеров, которые вот-вот поддадут заявления об уходе по причине мизерных материальных выплат за работу. Поэтому объясним простой факт, о котором не принято говорить с высоких трибун. Все, что происходит в театре и на его сцене, Олега Сафроновича касается лично. С такими людьми у коллектива есть будущее, и в таком коллективе комфортно работать. И еще. О таких людях, используя молодежный сленг, так как в данном случае он наиболее точен, можно сказать: «Без всяких понтов». Перед спектаклем Олег Сафронович всегда у порога театра встречает гостей. И если кто-то впервые приходит с тобой в театр, то, увидев Олега Сафроновича, почтительно протягивающего руку тому или иному гостю или просто постоянному зрителю театра, удивленно восклицает: «Это же Исидо из «Транссибирского экспресса!»

– У Вас удивительная судьба, Олег Сафронович. Я часто слышу от Вас слово «случайно». А ведь Вы из тех, кто избран его величеством Кино и его высочеством Театром. Выбрав в свое время совершенно другую профессию, не имеющую ничего общего с искусством, не являясь выходящим из актерской среды, Вы стали известным актером, сыграв в кино и на сцене роли, которые запомнились зрителем навсегда – независимо от того, эпизодические они или главные. Вот уж поистине – судьба.

– Действительно, так получилось, что меня выбрала сама профессия. А впоследствии я уже стал актером Корейского театра – это уже судьба. Мне отроду, что мой опыт и мои знания нужны моему театру, хотя я давно на пенсии. Счастлив, что востребован и сегодня театром, который в прошлом году получил самый высокий статус, какой только может получить театр – «Академический».

– Интересно, «конфликт отцов и детей», о котором говорят

сегодня все чаще на всех уровнях, касается театра? Вы наверняка ощущаете это в полной мере, так как были и актером и режиссером театра...

– Конфликтов этих не избежать, это естественно. Но у нас ведется хорошая «профилактическая работа». В этом опять же мудрость нашего директора, которая родом тоже из «советского», в хорошем смысле этого слова, прошлого, когда все были счастливы своей уверенностью в завтрашнем дне и в своей неминуемой востребованности, если, конечно, будешь добросовестно и с энтузиазмом трудиться. У нас же в театре сейчас очень много молодежи. И, казалось бы, пора отправить всех кого только можно на заслуженный отдых и трудиться с теми, кого особенно любит театр – молодежью. Но Любовь Августовна не спешит никого отправлять на покой. Она создала Совет ветеранов и в нем все те, кто болеет за свой театр и вложил в его процветание свой труд. Она не устает повторять: «Без сплыва опыта и молодости нет движения вперед». У нас в Совете работают такие ветераны театра, как Майя Пак, Александр Мун, Римма Ким, Зоя Ким и другие из тех, чье мнение авторитетно и кто знает цену коллективному труду, каковым являются постановки театра. И еще призвание нашего Совета в том, чтобы заботиться о чистоте микроклимата в коллективе, о том, чтобы в нашем театре всем работалось комфортно.

– Но вряд ли Вам по душе все эксперименты молодых... И что тогда?

– За годы работы в театре стал осознавать одну мудрость – как бы ни ворчали старики, двигателем всего является молодежь и нужно это принимать как истину. Иначе действительно будет конфликт отцов и детей, который все равно разрешится в пользу этой истины. Задача старших состоит в том, чтобы даже не критиковать, а помогать советами, чтобы предостеречь от «наступления на одни и те же грабли». Хорошо, когда молодые сами обращаются за советами и ты видишь, что эта помощь является помощью, а не «палками в колеса». Молодым не нужно мешать созидать. Им нужно помогать, подправив кое-какие шероховатости.

– Что в этом случае для Вас является сигналом к тому, чтобы не «навязать своего мнения», которое, например, для молодых актеров кажется устаревшим и не имеющим права на жизнь сегодня?

– Так бывает, что им так кажется. Но здесь, как говорится, время рассудит. Что же касается всего остального, то я вспоминаю себя в их годы и остаюсь доволен. Мы ведь тоже, будучи молодыми актерами, стремились своими способностями и энергией ни много ни мало переделать целый мир, совершить некую революцию в искусстве. Но вот то, что мир нужно не переделывать, а улучшать, понимаешь с годами. И они понимают. И тоже с годами. Так что все повторяется. Это нормально. Одно хочу добавить. Сегодняшним молодым актерам сложнее, чем было нам. В их жизнь пришла коммерция, деньги. Сегодня уже мало просто работать в театре, нужно бороться за материальное благополучие семьи. И это настолько актуально, что порою все другое несколько меркнет перед самой идеей служения искусству... И они, молодые и талантливые, вписываются в эти требования, проявляют свое дарование.

– Вы ностальгируете по прошлому?

– Скорее с грустью его вспоминаю. А как же иначе? Там прошла моя молодость, там общечеловеческие ценности были в цене, можно было проявлять некое беззаботное отношение к материальному доходу, потому что действовал принцип: будешь отдавать себя делу, которому признан служить, самоотверженно трудиться, будет и материальный достаток. А в целом жизнь сегодня интересная, полная возможностей и перспектив, особенно для молодежи. Возьмем наш театр. В советском прошлом было много хорошего, но другого. На гастролях мы пропадали по полгода. Приезжали на пару месяцев домой, делали новые постановки и – снова в колхозы и совхозы, где все мы как один были для нашего зрителя звездами, а для сельчан наш приезд был праздником и событием. Сейчас у театра больше перспектив. Нас знают и любят в Корее, куда наши актеры ездят ежегодно, мы были на гастролях и в Германии, и в Англии. Качественнее стала работа. Мы имеем восторженные отзывы зрителей во многие страны, не только в Казахстане. Это говорит о том, что время позволяет сегодня развиваться, что мы растем. Государство нас тоже поддерживает. Примером тому – здание в центре города, новоселье в котором мы совсем недавно отпраздновали.

– С новым статусом и с но-



вым зданием у Вас в театре и спектакли стали несколько другими. «Сказание о девушке Чун Хян», недавняя постановка «Прощай, Гульсары!». «Что это было?! – хотелось воскликнуть после просмотра. И думаешь, и начинаешь понимать задачу художника Слова, которая состоит в будоражении чувств, что ли. Знаю, что многие поклонники традиционного театра сначала были не в восторге от такого отхождения от классики... А потом, осознав, вдруг начинали понимать: «Так вот что хотел сказать автор!». В этом тоже проявляется второе дыхание Корейского театра, Олег Сафронович?

– Частично Вы сами ответили на свой вопрос. С одной стороны молодежь сегодня по-своему осмысливает материал. И это интересно. Режиссеры ведь не отошли от темы и от идеи произведения. Форма другая, ударения свои... Мне импонирует смелость, с какой идет переосмысление произведений маститых писателей, тот энтузиазм всего актерского состава, в котором вместе с драматическими актерами и музыканты и танцоры работают с полной самоотдачей. Они именно не отработывают, а выдают. Понятно, что музыканты и танцоры не всегда могут угнаться за драматическими актерами при постановке спектакля, но они стараются. И драматические актеры в чем-то подтягиваются до музыкантов и танцоров. В итоге мы сегодня в полной мере оправдываем название театра как музыкального.

– Олег Сафронович, в прошлом юбилейном для театра году, рассказывая об актерам Корейского театра, мы в редакции дружно удивились одному факту. В театре сплошь и рядом титулованные актеры.

– Много талантливых, да мало титулованных... В свете сегодняшнего времени, современности, так сказать, по отношению к нашему театру эта истина опровергается полностью. Сегодня, не считая совсем молодых артистов театра, которые проходят естественную стадию самоутверждения, все актеры и практически все наши работни-

ки имеют то или иное почетное звание, поощрение, медаль за свой вклад в дело развития искусства. Все это благодаря нашему директору, ведь говорят «награда найдет героя». Она, конечно, его найдет, но кто-то должен представить к награде. Любовь Августовна придает большое значение тому, что называется моральным стимулом членов нашего славного коллектива, ведь для любого профессионала признание его заслуг очень важно. Для актера тем более! Это как аплодисменты зрителей, без которых немалым успех.

– Олег Сафронович, интересно, в каком времени Ваша актерская, режиссерская и сама жизнь для Вас лично была наиболее наполненной и интересной?

– По этому поводу вспоминается ответ одной актрисы, которая говорила про свою жизнь, что, мол, девушкой быть очень интересно, женщиной – интересно, а бабушкой, оказывается, тоже быть ой, как неплохо. Было бы здоровье. Я вот это примеряю к своей деятельности. Ветераном театра тоже быть неплохо и интересно: опыт есть, знания есть, востребованность в творчестве есть. Хватило бы здоровья! Вот на днях в Корею выезжаем с обновленной моей постановкой «Командир Хон Бом До». Она интересна в Корее, и я не так давно был там, обогатился новыми фактами из жизни нашего национального героя. Мне интересно все, что связано с его личностью. Поэтому сегодня живу, творю в соответствии со своим опытом, знаниями, многие сомнения отпали сами собой, открылось новое видение, недоступное прежде, наверное, в связи с отсутствием некоего жизненного опыта. А жить и творить всегда интересно, если есть рвение, желание созидать.

– Для этого нужно быть творческим человеком, каковым мы все Вас знаем. Здоровья Вам, дорогой наш Олег Сафронович!

– Спасибо. И вашему творческому подходу к делу я желаю не угасать. Творческим людям в любое время интересно жить, это я знаю точно.

# Второе свидание: где и когда?

*Первое свидание либо имеет продолжение, либо приводит к разрыву несостоявшихся отношений. Второе свидание – добрый знак тому, что связь будет продолжена. Аналогии с свиданием у меня возникли в связи с прозвучавшими высказываниями Трампа в адрес Ким Чен Ына. Конечно, не с теми, которыми американский президент осыпал молодого северокорейского лидера до саммита в Сингапуре. В том числе такие малоприятные для слуха слова, как «больной щенок», «маленький человек-ракета», «сумасшедший» и пр. Как известно, в ответ последовали не менее оскорбительные прозвища, причем такие редкостные в английском языке, что аналитикам пришлось объяснять, что имелось в виду под выражением «mentally deranged U.S. dotard», которое затем перевели как «выживший из ума американский слабоумный старик». Казалось, что лидеры двух стран, дошедшие в словесной перепалке до открытых угроз, неминуемо приведут к масштабному конфликту, но ко всеобщему изумлению, вскоре все изменилось в лучшую сторону. После саммита в Сингапуре Трамп рассказал журналистам, что поначалу диалог с главой КНДР Ким Чен Ыном действительно не заладился. По словам Трампа, оба собеседника были жестокими и так продолжалось несколько раз. «Но потом мы влюбились друг в друга, но не по-настоящему», – признался президент США, добавив, что Ким Чен Ын после саммита в Сингапуре прислал ему несколько замечательных писем.*



12 июня в Сингапуре прошла первая встреча Трампа и Ким Чен Ына. По итогам американо-северокорейского саммита было подписано соглашение: Вашингтон пообещал предоставить КНДР гарантии безопасности, а Пхеньян подтвердил приверженность полной денуклеаризации Корейского полуострова.

После саммита в Сингапуре Трамп неоднократно повторял журналистам, что именно с его подачи КНДР прекратила ракетные и ядерные испытания. При этом он подчеркивал, что это стало возможно благодаря «великой химии» между ним и лидером КНДР. «Я остановил ядерные и ракетные испытания в КНДР. Япония в восторге. Что будет дальше? Кто знает? Увидим... Он (Ким Чен Ын - прим. ред.) нравится мне, я нравлюсь ему. Теперь там тишина вместо испытаний баллистических ракет. У меня хорошие личные отношения с председателем Кимом», – сказал Дональд Трамп.

Отвечая на вопрос о том, какое впечатление у него осталось о Ким Чен Ыне, Трамп отметил, что лидер Северной Кореи «очень талантливый человек», который «очень любит свою страну». По его словам, Ким – «... очень достойный, очень умный переговорщик». Трамп заявил, что они будут и далее встречаться много раз с Ким Чен Ыном, возможно, однажды в Белом доме.

Однако слова останутся словами до тех пор, пока не будет подписан официальный документ – мирный договор, который положит конец состоянию временного, хоть и затянувшегося на многие десятилетия перемирия. Как говорится, любовь приходит и уходит, а свидетельство о браке продолжает сохранять отношения двух

сторон. На первой встрече в Сингапуре Трамп и Ким Чен Ын не смогли договориться об условиях и механизме гарантий безопасности и сохранения национального суверенитета Северной Кореи в обмен на ее полную, безвозвратную и контролируемую денуклеаризацию. Однако, несмотря на неподписанный «брачный контракт», расставание произошло на оптимистической ноте, тем самым стартовал межправительственный переговорный процесс США и КНДР. Госсекретарю США Майку Помпео делегировалась особая миссия переговоров с Пхеньяном.

В свой первый визит в северокорейскую столицу Помпео привез Ким Чен Ыну подарок от



Дональда Трампа – диск британского певца Элтона Джона с песней Rocket Man. По просочившимся источникам стало известно, что именно о ней упоминалось за обедом во время первой встречи в Сингапуре. Говорят, что Ким Чен Ын напомнил Трампу о своем прозвище «человека-ракеты», а Трамп спросил его, слышал ли он эту песню, на что получил отрицательный ответ.

Задача, возложенная на Помпео, заключалась по большому счету в подготовке этого второго свидания Трампа и Кима, которое продвинет переговор-

ный процесс на новый уровень. Мой коллега – директор Центра азиатской стратегии России Института экономики РАН Георгий Толорая считает, что только очередной саммит выведет «корейский вопрос» из тупика: «... лишь саммит позволил бы двинуться дальше по пути взаимных уступок для поддержания переговоров, которые очень важны, потому что пока дипломаты говорят, пушки молчат. Чем дольше будут тянуться переговоры, пусть даже безо всякого результата, тем дольше продлится пауза в напряженности на Корейском полуострове, тем глубже укоренится стабильность».

Пхеньян добровольно принял уже конкретные дей-

ствия по демонтажу ядерных и ракетных полигонов. Поэтому он вправе ожидать от Вашингтона ответные шаги. Американский профессор политологии Роберт Келли (Robert Kelly), живущий в Южной Корее, считает, что Вашингтон мог бы пойти на ответные уступки, как например: ослабление экономических санкций, увеличение гуманитарной помощи, приостановка военных учений. Однако, по мнению эксперта, условием второго саммита должна стать инвентаризация всех имеющихся у Северной Кореи боевых ядерных зарядов, ракет-носителей и

готового материала для ядерного оружия.

В свою очередь официальный Сеул выражает надежду, что следующая встреча Трампа и Кима завершится принятием договоренности или дорожной карты, где будут перечислены существенные обязательства сторон и конкретные шаги по денуклеаризации.

О возможной новой встрече Трампа и Кима в Вашингтоне заговорили после 10-ого сентября, когда Белый дом объявил, что от главы Северной Кореи пришло «очень теплое, позитивное письмо». При этом ничего конкретного по времени и месту саммита не говорилось, что вызвало волну обсуждений, догадок и прогнозов. Госсекретарь Помпео подогрел интерес своим высказыванием, что Вашингтон и Пхеньян уже «очень близки» к проведению саммита, но что «иногда последний дюйм преодолеть сложнее всего». Затем советник президента США по национальной безопасности Джон Болтон сообщил, что следующий саммит Вашингтона и Пхеньяна может пройти в ближайшие два месяца. 7 октября госсекретарь Майк Помпео после своей четвертой по счету поездки в Пхеньян и встречи с Ким Чен Ыном заявил, что обе стороны продолжают добиваться прогресса по соглашениям, достигнутым на сингапурском саммите. По словам Помпео, «председатель Ким повторил его приверженность этому делу, что он поддерживает это обязательство, которое он сделал президенту Трампу в Сингапуре 12 июня, и мы намерены сделать все возможное, чтобы он пошел на это, чтобы мы могли прийти к тому дню, когда у людей Северной Кореи действительно будет более светлое будущее». Однако, по его мнению, «очень труд-

ная задача» для северокорейского лидера дать согласие на отказ от программы ядерного оружия, на которой режим поставил свое выживание.

Наконец Дональд Трамп подвел черту, сообщив что его вторая встреча с Ким Чен Ыном состоится после промежуточных выборов в конгресс США. Он также упомянул 3-4 потенциальных места второго саммита, добавив при этом, что в их число не входит Сингапур, где состоялся первый саммит. Трамп еще раз подчеркнул, что ему нравится Ким Чен Ын и это взаимно и что между ними складываются хорошие отношения. Безусловно, взаимные симпатии – важный фактор в отношениях между людьми, но когда речь идет о большой политике, они уступают место расчёту, прагматике и выгоде.

Вот почему призывы Пекина и Москвы к Совету Безопасности ООН пересмотреть, учитывая «позитивные сдвиги» между Северной и Южной Кореей, а также улучшение отношений с Соединенными Штатами, режим санкций против Северной Кореи остались без удовлетворения. Вашингтон выразил свое несогласие, заявив, что экономические санкции против Севера останутся неизменными. Симптоматично однако то, что не только давние покровители Северной Кореи ищут возможности для пересмотра санкций. Официальный Сеул также запросил «снятия или послабления санкций» для развития межкорейского сотрудничества.

*Герман КИМ, д.и.н, профессор, директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби, профессор кафедры истории, директор Центра сотрудничества и исследования Центральной Азии университета Конгук (Сеул)*

# 중앙아시아 고려인 단체 지도자들 타스켄트에서 만남

지난주 타스켄트에서 카자흐스탄, 키르기스스탄, 우즈베키스탄 고려인 단체 지도자들의 모임이 있었다. 상기 공화국 고려인 단체 지도자들이 이렇게 만나기는 이번이 처음이다.

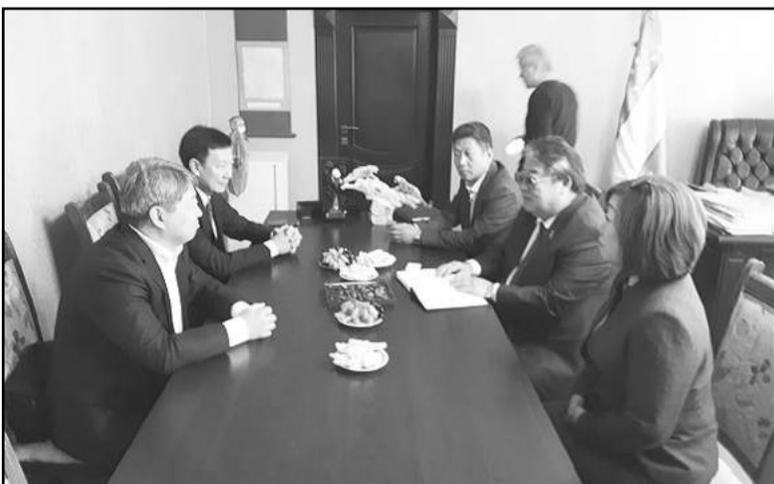
## 김 콘스탄틴 타스켄트

카자흐스탄고려인협회장 오 세르게이, 키르기스공화국 고려인 사회연합 한 왜제슬라브 회장이 타스켄트에서 진행되는 CIS 나라 고려인 비즈니스-클럽 연합 포럼에 참가하기 위해 우즈베키스탄 수도에 왔다.

카자흐스탄과 키르기스스탄 고려인 사회단체 지도자들은 일년전에 이 직책을 맡게 되었는데 그들은 지난 기간에 긴밀한 협조관계를 맺었다. 오늘현재 이웃 나라에서 사는 고려인들 사이에는 문화적, 실무적 및 인문학적 교류가 활발해지고 있다. 이미 몇가지 합동행사가 진행되었는데 문화센터 회원들은 정기적으로 서로 오간다.

-CIS 나라들에서 사는 동포들과의 협조 발전은 오늘 우선적 과업들중 하나입니다 - 키르기스공화국 고려인 사회연합 한 왜제슬라브 회장이 말했다 - 우리는 나의 카자흐스탄 동포인 오 세르게이 겐 나지예위츠 회장과 함께 우즈베키스탄 고려인 문화센터 연합 회장 박 워포르 니콜라에 워츠와 직접 면담을 의뢰하고 타스켄트에 왔습니다. 지난 경험을 본다면 우리 사회단체들의 협동동작이 현실적 결과를 가져올 것이라고 확인할 수 있습니다.

오 세르게이 협회장과 한 왜제슬라브 회장은 CIS 나라 고려인 비즈니스-클럽 연합 포럼의 성대한 개막식에 참가했습니다. 이 포럼은 타스켄트 부근에 있는 한 휴양소에서 진행되었다. 손님들을 받아들이는 우즈베키스탄 측은 페오네르 야영 형태로 행사를 진행하였다. 6개 공화국 (카자흐스탄, 키르기스스탄, 한국, 러시아, 우크라이나, 우즈베키스탄)에서 온 200명의 대표들이 팀으로 나눠졌다. 그들에게 넥타이를 매어주었고 아침에는 나팔소리를 듣고 리네이카에 모였다. 특별 트레닝, 짙빌딩 수



업, 등산, 흥미있는 오락 프로그램은 비즈니스맨들로 하여금 시간만 유익하게 보내게 한 것이 아니라 휴식을 취하고 교제하고 새로운 친구들도 얻게 하였다. 고려인 비즈니스-클럽 회원들은 사업조직에 관한 문제를 토의하였고 앞으로 할 사업안도 짰다. 계획에 따라 포럼에서는 우즈베키스탄 측이 러시아 측에 고려인 비즈니스-클럽 지도사업을 전하였다.

카자흐스탄과 키르기스스탄에서 온 귀빈들은 우즈베키스탄 수도 방문 과정에 한국 정부가 지출한 자금으로 건설한 새 고려문화 센터를 방문했다. 상기 프로젝트 실천은 한국 전 대통령 박근혜 이슬람 카리모브간에 조인된 쌍방협정에 의해 가능하게 되었다. 건물은 가장 가까운 시기에 우즈베키스탄 고려인 문화 센터의 소유물로 넘겨줄 것이다. 새 문화 센터에는 600석의 관람실, 오피스 방들, 회의실, 큰 레스토랑이 있다.

3개국 고려인 사회단체 지도자들은 상봉 과정에 협조의 전망, 협동동작의 새로운 길을 토의했습니다.

카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 협회장은 아래와 같이 지적했다:

- 우리는 지난해부터 키르기스스탄의 우리 동포들과 적극적으로 사업하고 있습니다. 국립아카데미 고려극장이 비스케크시에서 공

연하여 대 환영을 받았습니다. 동시에 키르기스스탄공화국 고려인 사회연합 지도부가 <고려일보> 창간 95주년 기념행사에 참가하였습니다. 우리 두 단체 열성자들, 원로들과 청년들은 명함을 서로 주고 받으며 그들 사이에는 친선적 연계가 맺어졌습니다. 우리는 우즈베키스탄 고려인 소수민족과 우리의 관계도 동적으로 발전하리라고 믿습니다.

박 워포르 회장은 전망 계획에 대해 이야기 하였다. 예를 들어 2019년에 사회주의 로력영웅, 우즈베키스탄소베트사회주의공화국 <플리트 옷젬>폴호스 회장 황만금 탄생 100주년을 성대히 맞이할 계획이다. 이 행사에는 고려인들이 널리 참가하여 국가수준에서 진행될 것이다.

고려인 사회단체 지도자들은 국제연계를 적극적으로 발전시키며 공동 프로젝트를 실천하기로 약속했다. 실제로 우즈베키스탄 측은 카자흐스탄과 키르기스스탄 대표들을 새 문화센터 개막식에 이미 초대하였다. 또한 고려극장의 우즈베키스탄 순회공연에 대한 이야기도 있었다.

우즈베키스탄 고려문화센터 연합 지도자는 타스켄트를 방문한데 대해 카자흐스탄과 키르기스스탄 동료들에게 감사함을 표하고 우즈베키스탄 고려인들은 항상 이웃형제국들의 동포들과 관계를 튼튼케하려고 노력하고 있다고 지적했다.

# 알마티 고려문화중앙, 전승민 주알마티 총영사에게 감사패 전달

(제 1면의 계속)

신 브로니슬라브 고려문화중앙 회장은 고려인 동포들은 전승민 총영사의 고려인 동포 권익증진을 위한 노력을 잘 알고 있기에 오늘 주요 고려인 관계자들이 많이 모였다고 하며 감사패를 증정하고 아울러 카자흐스탄을 오래 기억하기 바란다며 카자흐스탄 전통의상인 차판을 선물로 주었다.

전승민 총영사는 답사에서 김 로만 의원과의 카자흐스탄 국립공원 알튼 예멜 견학, 신 브로니슬라브 회장 자택에서의 고려인 동포와 한인 동포들과의 친선 모임, 고려극장 정원에서 단원들과의 파티 등 여러 추억을 회상하고, 고려인 동포들의 사랑과 응원 덕분에 총영사 직분을 잘 수행할 수 있었다고 하였다.

한편, 김 로만 의원과 오가이 세르게이 고려인협회 회장은 지난 9월 21일 개최된 고려일보 창간 95주년 세미나에서 전승민 총영사에게 감사패를 전달한 바 있다.

김상욱

# 전승민 주알마티총영사, 투란대학교에서 명예박사 받아

전승민 주알마티총영사가 투란대학교(총장 알샤노브 라흐만 알샤노비치)로부터 지난 3월1일 명예 교수직을 받는데 이어 10월15일 명예 역사학 박사학위를 받았다.

투란대학교는 평소 전 총영사가 카자흐스탄 역사와 문화에 대해 관심을 갖고 이를 한국 언론매체 기고를 통해 널리 알리고, 투란대, 알파라비 카자흐스탄국립대, 아블라이한 국제관계 및 세계언어대, 남카자흐스탄 국립대, 타라즈 사범대 등 여러 카자흐스탄 대학에서 다양한 주제로 특강을 하며 카자흐스탄과 대한민국의 우호협력 증진에 기여한 것을 높이 평가했다.

전 총영사는 명예 박사학위 수여식 후 한국역사와 발전 원동력이라는 주제의 특강을 통해 고조선 시대부터의 우리나라 역사와 6.25 전쟁 이후 대한민국이 이룩한 경제 발전의 원동력을 소개하고 "카자흐스탄과 대한민국 간 친밀성을 바탕으로 두 나라의 장점을 접목시켜 나가면 양국의 미래 협력이 더욱 강화될 것"이라고 밝혔다.

# 부산대병원, 카자흐스탄 국립병원 해외거점센터로 선정

이정섭 부산대병원 척추센터장이 카자흐스탄 AYALA 자선재단 명예대사에 임명됐다.

부산대학교병원(병원장 이창훈)은 지난 10월 초에 카자흐스탄 알마티시에 위치한 국립외과대학 제1부속병원에서 △해외거점센터 개소 △카자흐스탄 국립외과대학간 MOU 체결 △정형외과 및 신경외과 환자 70여 명 대상 진료설명회 등 다양한 행사를 개최했다.

이번 해외 일정 중 부산대병원 이정섭 척추센터장(정형외과)이 카자흐스탄 AYALA 자선재단 명예대사에 임명됐다.

다섯 번째 카자흐스탄을 방문한 이정섭 교수는 카자흐스탄 알마티 시, 악토베 시를 포함한 카자흐스탄 여러 도시에서 약 250여명의 환자를 대상으로 진료설명회 및 무료 진료 및 사후관리 등에 기여한 공을 인정받아 카자흐스탄 AYALA 자선재단의 명예대사로 임명을 받았다.

이번 카자흐스탄 방문 일정은 《2018 지역특화의료기술 및 유치기반 강화사업》의 일환으로 진행됐으며, 국립외과대학 제1부속병원을 부산대병원의 해외거점센터로 선정했다.

해외거점센터 내에 부산대병원 융합의학교육원 ICT 원격의료 프로그램을 설치하여 의료관광 사전·사후관리, 의료진간 기술교류 등 의료기술교류사업 추진에 적극 활용될 예정이다.

부산대학교병원은 2016년 카자흐스탄 알마티 보건관리국, AYALA 자선재단간 보건의료협력을 위한 양해각서(MOU) 체결 이후 해외의료진연수, 진료설명회 및 나눔의료사업 추진 등 다양한 교류사업을 추진해오고 있으며, 이번 해외거점센터 개소를 기반으로 지속적 교류 및 홍보사업을 적극 추진할 예정이다.

# 13세의 카자흐스탄 성악가가 결승전에 선발되었다

13세의 카자흐스탄 성악가 아루잔 아르다크가 이태리 관람자들의 마음을 끌었다. 아루잔은 위신있는 이태리 성악상금 <Premio Mia Martini>를 받았다고 카스인포를 통신이 전하였다.

상기 성악 콩쿨은 이태리에서 1995년부터 진행되는데 유명한 이태리 가수 미이 마르찌니에게 경의를 표하여 가수의 고향도시 바니야르 갈라브라에서 제정된 것이다. 콩쿨은 네 단계로 진행된다: 캐스팅, 준결승전, 라디오결승전, 그랜드-결승전이다. 4세부터 45세의 가수들이 이 TV방송 콩쿨에 참가한다.

카자흐스탄의 어린 가수는 콩쿨의 모든 단계를 성과적으로 경과하고 CIS 나라들에서 유일한 결승전 출전자로 되었다.

# 광주시·고려인마을 파견 현지 조사단, 카자흐스탄 방문

광주시가 추진 중인 '고려인 이웃만들기 사업'이 본격화되면서 중앙아시아 현지의 모국어 사용 실태 등을 파악하기 위해 파견된 조사단이 지난 14일 광주를 출발 카자흐스탄을 거쳐 17일 키르키즈스탄에 도착했다.

조사단은 먼저 카자흐스탄을 방문, 1937년 고려인 강제이주 첫 도착지인 우슈투베와 고려인 동포들의 공동묘지 '바스토베'를 방문했다. 이어 95주년 된 고려 일보사와 86주년 된 고려극장을 돌아보고 일제강점기 독립운동에 헌신한 고려인선조들이 바로 우리의 소중한 동포라는 사실과 고려인후손들이 미래 대한민국의 소중한 인적자산임을 눈으로 확인했다.

문화한 조사단은 고려인 집단거주지인 '카라발타' 마을을 방문했다. 카라발타 마을에 거주하는 고려인동포들의 대부분은 고려인동포 2세로 어눌하지만 한국말을 구사하며 뜨겁게 맞아주었다.

또한 본인이름을 한국말로 써주었다. 게다가 한국어 노래도 함께 부르며 가무를 좋아하는 한인족의 후손임을 증명하는 춤을 덩실 덩실 추며 계속해서 환영의 노래를 불러주었다.

이어 "이역만리 키르키즈스탄까지 찾아와 감사하다"며 직접 오찬을 만들어 대접한 후 선물로 잼도 만들어 품에 안겨주었다. 헤어집이 다가오자 감격의 눈물로 배웅하며 다시 만날 날을 기원했다.

고려사람 우리 동포입니다"라고 강조했다. 또한 한인족의 자랑스런 전통을 이어가는데 최선을 다할 것을 다짐해 조사단의 가슴을 먹먹하게 만들었다.

한편, 민속화자, 고려인 전문가 등 10명으로 구성된 조사단은 14일부터 오는 24일까지 열흘간 카자흐스탄, 우즈베키스탄, 키르기스스탄 등 중앙아시아 3개국의 현지 고려인들에 대한 현황 파악에 나섰다.

광주시가 주최하고 (사)고려인마을이 주관하는 이번 사업은 독립운동 후손임에도 중앙아시아 지역에서 유랑 세월을 보내고 있는 고려인들의 현실을 조사하고, 아카이브 구축을 통해 광주시의 고려인 지원 방안을 연구하고자 기획됐다.

본사기자

이어 키르키즈스탄을 방문

이들은 한결같이 "고려인은

# 고려인들의 강제이주와 홍범도의 중앙아시아에서의 생활

홍용호

(지난 호의 계속)

우리가 알아야 할 것은 고려극장이 카자흐스탄 사람들의 극장이 아니었다는 것이다. 그 극장은 바로 고려인들의 고려극장이었다. 그리고 이미 70세의 고령으로 연금 생활을 하면서 부인 이인복과 외손녀 까짜와 크즐오르다에 살던 홍범도 장군은 고려인들의 큰 어른으로, 고려인들이 많이 모이는 고려극장 근처에서 시간을 보내면서 고려인들의 안부를 묻곤 했을 것이다. 그리고 그의 품성으로 보아 고려인 사회의 어려운 일이 있으면 나서서 도와주기도 했을 것이다. 고려인 모두가 강제이주 직후 경제적으로 어려운 상황에서 조금 경제적으로

로 이름을 올려놓았던 정미공장 일꾼들이 <레닌기치> 1943년 10월 27일에 부고를 내고 그의 사망을 널리 알리면서 아픔을 같이 했다. 특히 <레닌기치> 신문사는 직원들인 김 알렉세이, 김블라지미르, 서재욱, 남해룡, 김학권, 김기순의 이름으로 그의 사망을 알리면서 그를 영원히 기억할 것이라고 밝혔다. 홍범도 장군의 사상은 고려인 사회의 커다란 슬픔이었다. 그렇기 때문에 오히려 고려인들은 매년 그의 기일 즈음에 그를 기리는 행사와 신문기고를 통해 그를 기억하고자 했다. 스탈린에 의해 자행된 고려인들의 강제이주는 역사상 있어서는 안될 일이 자행된 것은 분명하다. 고려인들만이

세우고 삶의 터전을 만들어 나갔다. 고려인들이 하나가 이 말하는 것처럼 강제이주 이후 2년은 정말로 고통스럽고 힘든 시기였지만 고려인들은 그 모든 난관을 극복하고 소련에서 가장 큰 성과를 올린 소수민족이 되었다. 이는 고려인들의 부지런함만으로는 설명할 수 없다. 분명하게 소련 당국의 고려인들의 정착 정책의 결과이기도 하다. 바로 그런 측면을 함께 고려해야만 고려인들의 아픔과 고통, 그리고 성과를 객관적으로 볼 수 있을 것이다. 한편, 홍범도 장군의 말년의 생활에 대해서도 우리는 지나치게 감정적이고, 민족주의적 시각으로 대하고 있다. 홍범도 장군이 사망한 지 50년이 지나서야 그가 어디에서 죽었는지의 사실을 알게 된 것도 우리 역사의 비극이지만 그의 말년의 생활을 우리의 시각으로 '사실'로 규정해 버린 것도 비극이 아닐 수 없다.

모스크바 동방학원연구소 유리 바닌 교수가 언급한 것처럼 민족영웅(홍범도)도 소련 조선인들도 스탈린 시기에 겪은 비극을 면치 못했다. 그럼에도 홍범도 장군뿐 아니라 고려인들은 그곳에서 서로 의지하고 위로하고 새로운 세상을 만들어나갔다. 그리고 고려인 사회의 큰 어른으로 홍범도 장군을 모셨다. 나이 70이 넘었음에도 홍범도 장군은 열정을 가지고 고려인 사회의 어른으로서 모범을 보이고자 했다. 홍범도의 모습은 바로 그러했다. 당당하고도 기개가 넘치는 모습이었다.

앞에서 언급한 것처럼, 홍범도 장군이 고려극장에서 수위로 일했다는 점도 홍범도 장군의 입장에서든 고려인들의 입장을 대변하는 대장군의 입장이다. 바로 이러한 측면에서 이해해야 할 것이다. 홍범도 장군에게 매월 50루블은 물론 경제적으로 커다란 보탬이 된 것은 사실 일 것이다. 그러나 액수와 직위는 그에게 문제가 되지 않았다. 아마 대장군도 그러했을 것이다. 고려극장에서 어떤 직위든 상관없이 고려인들의 고통을 함께하고 기쁨을 같이 누리기 위해 고려인들이 가장 많이 모이는 곳에 있다는 것 자체만으로도 그는 행복했을 것이다. 고려인들도 큰 어른이 겪을 수 있는 조금의 불편이라도 덜어드리고자 경제적 지원을 아끼워하지 않았을 것이다. 고려극장이 우수토베로 옮겨간 이후에도 홍범도는 고려인들의 중심지 크즐오르다에 남아 <레닌기치> 신문을 동료들과 함께 읽고 이야기 나누는 등 고려인들을 걱정하다가 그곳에서 생을 마감했던 것이다.



여건이 좋은 고려극장이 홍범도 장군에게 도움을 주면서도 안정적으로 고려인 사회의 큰 어른으로 사람들을 대할 수 있는 가장 좋은 방법이 고려극장에 '어떤 직함'이든 가지고 있는 것이 좋겠다고 판단한 것이 당시 고려극장의 총연출가 겸 희곡작가로 일하던 대장군의 생각이었을 것이다. 바로 그러한 의도와 이유로 대장군은 이 극장의 수위장이라는 직함을 맡아달라고 요청하면서 이루어졌다. 그래서 고려극장에서 공연이 있을 때면 홍범도는 극장의 뒤편에 앉아 흐뭇한 미소로 공연과 고려인들을 대했던 것이다. 고려극장은 1942년 4월 제2차 세계대전 와중에 탈퇴-쿠르간주 우수토베로 이주하여 탈퇴-쿠르간주 고려극장이 되었다. 홍범도 장군이 1943년 10월 25일 크즐오르다 스케프나야 거리 2번지 자택에서 가족과 동료들이 지키는 가운데 오후 8시에 사망한 것은 이제는 잘 알려진 사실이다. 고려인 사회의 큰 어른 홍범도 장군의 죽음을 <레닌기치> 직원들과 그가 마지막

## 코스타나이 <공주>가 중국에서 배웠다

민 표도르, 코스타나이

며칠전에 루드니 고아원생인 15세의 김 울리가가 중국에서 돌아왔다. 그는 탁구의 발전지인 중국의 주도적 탁구 선수들의 마스터-클래스에 참가하였다. 울리가는 알마티에서 진행된 <탁구 공주> 공화국 경기에서 승리를 쟁취하여 중국으로 가게 되었다. 카자흐스탄 전역의 30개의 고아원에서 온 38명의 탁구 선수들이 경기에 참가하였다. 김 울리가는 18-16세급 경기에서 이겼다. <탁구 공주> 경기는 카자흐스탄에서 이미 두번째 진행되었다. 경기는 <바우르잔> 개인재단이 알마티주 중화인민공화국 총영사관과 카자흐스탄탁구연맹의 지원하에 조직하였다. 재능있는 아이들을 지지하고 카자흐스탄에서 스포츠의 수준을 높이려는 것이 경기의 목적이다.



중국에서 울리에게 배울 것이 많았다. 울리는 그의 트레이너 왈렌지나 루니나와 함께 고대 나라인 중국을 여행하고 탁구학교를 돌아보면서 큰 인상을 얻었다. -한국과 중국을 가보는 것이 울리가 오래전부터 꾸민 꿈이었습니다 - 왈렌지나 알렉세예브나가 이야기 한다 - 그런데 공화국 탁구경기에 의해 하나의 꿈이 실현되었습니다. 울리는 이 경기에서 아주 좋은 결과를 보였습니다. 물론 그런 승리를 쟁취하기가 쉽지 않았습니다. 지난 해에 우리는 그와 같은 경기에서 셋째 자리와 넷째 자리를 차지했습니다. 그런데 스포츠 선수들의 꾸준한 훈련과 완강한 노력에 의해 금년에 이와 같은 좋은 결과를 맞습니다. 트레이너는 울리가 아주 근면한 아이라고 말했다. 카자흐스탄의 다른 도시들에서 남아아 선수 다섯명이 왔는데 울리가가 그들을 앞섰습니다. -중국 탁구선수들은 이 종목에서 세계 챔피언들입니다 때문에 그들에게서 배우기가 재미있고 유익했습니다. 특히 심리적 면에서 말입니다. 예를 들어 중국 여아아 선수들은 실패하면서도 자기의 부정적 감정을 보이지 않습니다. 그 애들은 교양이 있고 절대 무례하게 행동하지 않습니다. 우리 선수들은 신경질을 내거나 탁구용 라켓을 내 던지는 폐단이 있습니다. 중국 선수들은 의지가 강해야 한다는 것을 우리에게 보였습니다. 스포츠나 생활에서 굳은 의지가 많은 것을 해결합니다 - 왈렌지나 루니나가 지적하였다. 트레이너는 김 울리가가 아주 재능있는 아이인데 학교를 졸업하고 스포츠를 버리지 말고 탁구에 열심히 해야 한다고 간주하고 있다. 울리가 공부도 잘 하니가 체육대학에 입학했으면 한다. -장래에 울리가 이름있는 스포츠맨이 되리라고 생각합니다. 중국경기에 참가하는데 우리를 지원해 준 고려인협회에 큰 감사를 표하는 바입니다 - 왈렌지나 알렉세예브나가 말하였다. 울리 자신은 아직도 여행의 인상에 잠겨있다. 그는 중국에서 스포츠 경험만 얻은 것이 아니라 중국에서는 물론 다른 나라들에서 온 새 친구들도 얻었다.

## 카자흐스탄에 희귀한 온실이 나타날 것이다

한국회사 <만나>는 카자흐스탄에서 건설될 희귀한 온실에 2,5킬리는 달러를 투자할 계획이다. 이 온실에서는 야채만이 아니라 물고기도 키울 것이다. 외부와 내부를 보아서는 이 온실이 다른 온실과 차이점이 없다. 관수하는 물을 지하에 있는 수족관에서 자아올린다. 때문에 생태적으로 깨끗한 생산이라고 강구자들이 말한다. -식물이 자라는 플랫폼 아래에는 물고기를 자라시키기 위한 탱크가 있습니다. 생물필터의 도움으로 탱크의 물이 다 청결되어 그리고 영양물이 포함되어 도관을 걸쳐 온실에 들어옵니다. 반대편에 또 도관이 있는데 그 도관으로는 식물재배에 이용된 물이 다시 물고기들이 서식하는 탱크로 들어옵니다 - 프로젝트 매니저 정종욱이 이야기 하였다. 잠빌주 코르다이 호에서 0,6헥타의 면적에 첫 대상 건설이 이미 시작되었다. 만일 프로젝트가 성공적으로 실현되면 이런 대상이 카자흐스탄의 다른 지역에도 나타날 것이다. 상기 기술은 400톤의 야채와 40톤의 뱀장어, 칠갑상어와 같은 물고기 40톤을 줄 수 있다. 카자흐스탄에서는 2019년 1.4분기 첫 상품을 받을 예정이다.

# 두 번째 랑데부: 언제? 어디서?

김 계르만 - 역사학 박사, 교수, 알-파라비명칭 카자흐국립대 한국학 센터 소장, 건국대 (서울)역사강좌 교수, 중앙아시아 협력 및 연구 센터 소장

첫 상봉은 그것이 계속되거나 아니면 이미 이루어진 관계가 끊어지게 합니다. 둘째 상봉은 연계가 계속된다는 좋은 징조입니다. 상봉과 연관된 이런 유추는 김정은에 대한 트럼프의 발언과 관련하여 생긴 것입니다. 싱가포르 정상회담이 있기 전에 미대통령이 젊은 북한 지도자에게 한 말을 염두에 두는 것이 물론 아닙니다. 싱가포르 회담이 있기 전에 <병든 강아지>, <로켓을 쏜 꼬마>, <미치광이> 등의 말이 유행했습니다. 이에 대답하여 그보다 못하지 않는 모욕적인 별명도 나왔습니다. 게다가 영어에서 드문 술어를 이용하여 분석자들은 <mentally deranged U.S dotard>가 무엇을 의미하는가를 부득이 해석하게 되었습니다. 그래서 <정신이 나간 노쇠한 미국 늙은이>라고 번역했습니다. 보편적 연쟁을 하면서 노골적인 위협에까지 이른 두 나라 지도자들이 기필코 큰 충돌에 까지 이르게 될 것 같았는데 놀랍게도 모든 것이 다 긍정적으로 변했습니다.



조선민주주의인민공화국 지도자 김정은과 처음에는 대화가 잘 되지 않았다고 트럼프가 싱가포르 회담이 끝난 후에 기자들에게 이야기 했습니다. 트럼프의 말에 의하면 두 사람이 다 엄격했는데 몇

이야기합니다. <오직 정상회담만이 매우 중요한 회담을 유지하기 위한 상호 양보의 길로 전진할 수 있게 합니다. 왜냐 하면 외교관들이 회담을 하는 동안에는 대포를 쏘지 않기 때문입니다. 심지어 아무런 결과가 없더라도 회담이 오래 지연될수록 한반도의 긴장성이 더 오래 지연될 것이며 안정성이 더 깊어질 것입니다>.



북한은 핵 및 로켓 실험장을 폐쇄하기 위하여 자발적으로 이미 구체적 행동을 했습니다. 때문에 북한은 미국의 대응책에 대해 기대할 권리가 생겼습니다. 한국에서 거주하는 미국교수, 정치학자 로버트 켈리 (Robert Kelly) 는 미국이 이를 테면 경제적 제재 완화, 인도주의적 원조 확대, 군사훈련 중지과 같은 응대 양보를 할 때라고 간주하고 있습니다. 그런데 전문가의 의견에 의하면 북한에 있는 모든 핵탄두, 로켓 운반기, 핵무기를 위한 완제품의 목록을 작성하는 것이 2차 정상회담의 조건으로 되어야 한다고 합니다.



동시에 한국은 트럼프와 김정은의 다음 회견이 합의서나 계획안 채택으로 끝나리라는 기대를 표명하고 있는데 거기에는 양측의 근본적인 의무와 비핵화에 둘러진 구체적 조치가 열거될 것입니다.

번 그랬었다는 것입니다. <그러나 그 후에는 우리가 서로 좋아하게 되었는데 그것은 진짜가 아니었습니다> - 트럼프가 이렇게 자인했습니다. 트럼프는 싱가포르 정상회담 이후 김정은이가 그에게 좋은 내용의 편지를 몇 번 보내왔다고 보태었습니다.

미국이 북한 지도자에게서 <아주 따뜻하고 긍정적인 내용이 담긴 편지>를 받았다고 공개한 9월 10일 이후에 워싱턴에서 트럼프와 김정은의 새로운 회견이 가능한 것에 대한 말이 나왔습니다. 이에 정상회의 진행 시간과 장소에 대한 구체적 이야기가 없었는데도 이것은 다수의 토의, 추측, 예보를 초래했습니다. 미국무장관 폼페이오는 북미 정상회담 진행에 <직면>했는데 <때로는 마지막 단계를 경

지난 6월 12일 싱가포르에서 트럼프와 김정은의 첫 회담이 진행되었습니다. 미국-북한 정상회담 결과에 따라 협정이 서명되었습니다. 미국은 북한에 안전보장을 제공한다고 약속했고, 북한은 한반도의 전반적 비핵화에 대한 지지를 확인했습니다.

바로 그렇기 때문에 북한과 남한간의 <긍정적 전진>, 미국과의 관계 개선을 고려하여 북한에 대한 제재를 재검토할 것을 유엔 안보리에 호소할 중국과 러시아의 제안을 받아들이지 않은 것입니다. 미국은 북한에 대한 경제제재가 불변한 것으로 남아있다고 발표하고 상기 제인에 동의하지 않았했습니다.

트럼프는 싱가포르 회담 이후 바로 그의 제의에 의해 북한이 로켓 및 핵 실험을 중지했다고 여러 번 반복했습니다. 게다가 그는 이것이 자신과 북한 지도자 간 특별한 관계에 의해 가능했다고 강조했습니다. <나는 조선민주주의인민공화국의 핵 및 로켓 시험을 중단시켰습니다. 일본이 매우 기뻐하고 있습니다. 앞으로 어떻게 되겠는지? 누가 알겠습니까? 두고 봅시다...그가 (김정은) 내 마음에 들지요 나는 그의 마음에 듭니다. 이제 그곳에서 탄도 로켓시험 대신 정적이 깃들고 있습니다. 저와 김 위원장 사이의 개인적 관계가 좋습니다> 라고 도널드 트럼프가 말했습니다. 폼페이오는

이번 북한에 대한 경제제재를 재검토하자고 요구한 국가가 예전부터 북한을 지지하는 자들만이 요구한 것이 아니라 사실 주목할 만한 합니다. 한국도 남북한의 협력을 위하여 <제재를 취소하거나 완화시켜 줄 것을> 건의했던 것입니다.



## 치과 의사를 친구처럼 찾아간다

Perfect stom 치과병원 치과 의사 강 왜체슬라브는 의사의 직업을 우연히 선택했다고 자인한다. 처음에는 의대에서 가르치는 교과목(왜체슬라브는 치과 의학 아카데미를 필했다) 들이 마음에 들었는데 대학에서 배우는 과목들을 그는 학교에서도 잘 소유했다. 그가 대학 문턱을 넘어서는 시각에는 치과학부에 입학하기로 결심했다. 그 원인은 단순하였다. 치과는 내과나 외과에 비해 비교적 빨리 전공할 수 있었다. 이렇게 직업선택에 대한 합리적 태도가 일생을 두고 몸담을 직업을 확정했다. 왜체슬라브는 불리닉의 주도적 치과 의사로서 이제는 다른 직업을 상상할 수 없다.

### 진 따마라

학업에 대해 말한다면 왜체슬라브는 의사로 일하면서 계속 배우고 있다. 여기에는 놀랄 것이 없다. 그의 모든 동료들은 선택한 전문과에 관계 없이 배우지 않고서는 임의의 의사가 곧 자기의 실력을 잃는다는 것을 잘 알고 있다. 이 공리가 오늘 왜체슬라브에게 조금도 부담을 주지 않는다. 반대로, 자기가 하는 일을 창작적 사업으로 간주하는 그는 새로운 것을 알려주는 세미나 (알마티나 지어는 시외에서) 들에서 얻은 지식을 치료과정에 이용하려고 노력하고 있다.

**- 이미 받은 20여개의 서프피켓트를 본다면 왜체슬라브는 만능공 치과 의사인 셈이지요?**

- 이를 태면 원하는 것을 다 가지지는 못하지만 자기의 직업에 필요한 것을 될 수 있으면 더 많이 알고 더 많이 배우려고 합니다.

왜체슬라브는 자기 치과실의 가장 중요한 <환자>인 사람의 치아에 대해 눈동자처럼, 자연이 인간에게 준 귀중품처럼 소중히 여겨야 하며 사람의 건강, 편의, 행복의 느낌이 달린 유기체의 한 부분으로 되는 생동한 별도의 유기체에 대해서처럼 이야기한다.

치아에 대한 여러가지 격언을 회상하면서 왜체슬라브의 말에 동의하지 않을 수 없다. 예를 들어 의사 (치과 의사들만이 아니라) 들은 치통을 가장 아프고 참을 수 없는 아픔으로 간주하고 있다. 그리고 우리가 말을 할 때 이 용하는 몇가지 용어법을 본다면 역시 치아가 기본 대상으로 된다. 아래의 실례를 보기로 하자!

...<그는 우리를 해치려고 한다>, <먹을 것이 전혀 없다>, <추위에 이가 맞지 않는다>, <눈에는 눈, 이에는 이로 보복하다>, <달콤한 말로 기만하다> - 러시아어로 된 상기 문구마다에 이러한 단어가 들어 있다. 그런데 마지막 문구는 문자 그대로 얼마전에 나타났다 말할 수 있다. 이를 몹시 싫어하는 사람이 주목을 다른데로 돌리도록 말을 많이 했다는 것이다.

- 오늘 환자들이 좋은 기분으로 우리를 찾아옵니다 - 왜체슬라브가 이야기 한다 - 우리가 아픔을 없애거나 덜어주니까요. 때문에 환자들을 미소를 짓거나 내일은 다 무사할 것이라는 확신을 품고 치과실을 나섭니다. 치과를 찾아오는 사람은 편리한 안락의자에 앉기만하면 됩니다. 만일 환자가 심한 치통으로 찾아왔어도 우리는 그 고통을 없앱니다. 다음에는 이를 어떻게 치료할까 환자와 함께 의논합니다. 나는 의사와 환자가 서로 믿어야 한다고 간주합니다. 우선 치과 의사를 선택해야 합니다. 오늘 이것이 가능합니다. 그런데 의사를 꼼꼼하게 선택해야 합니다. 이를테면 신빙이나 신뢰를 고르듯이 말입니다.

치과 의사와 환자는 사이를 두지 않는 관계가 되어야 하는 것이지요?

왜체슬라브는 그를 한번 찾아왔던 환자들의 자식들의 자식 그리고 그들의 친구들과 친척들이 찾아온다고 한다. 그는 아이들의 치료에 대해 말하면서 그 애들에게는 특별한 태도가 필요하다고 하였다. 치과실에 들어 온 아이들은 치료는 커녕 안락의자에 앉기만 하여도 두려움을 느낀다. 때문에 아이들을 진정시키고 의사가 그 애들의 신임을 얻도록 해야 하는데 의사에게는 이에 소비할 시간도 많지 않다.

환자들이 말하는바에 의하면 왜체슬라브와 어린 환자의 <대화>가 비교적 빨리 이



루어지는데 그것은 왜체슬라브가 세명의 자녀가 있는 아버지라서 그럴 수도 있다. 의사는 자신을 환자의 자리에 놓고 교훈적이 아닌 부드러운 어조로 말한다. 그러나 만일 환자가 치아에 등한시하는 경우에는 엄격하게 책망을 준다.

**- 나는 항상 환자에게 자기의 건강에 그렇게 관계하지 말아야 한다고 설득시킵니다. 그러나 문제가 이미 발생했을 때에는 함께 해결 방안을 찾는 것이 나의 임무입니다.**

**- 그런데 혹시 치료과정에 의사가 무능력한 경우가 있습니까?**

- 물론 있지요. 예를 들어 환자가 남은 이를 보존하려고 온갖 애를 다 쓰는데 나는 그것이 소용이 없는 것을 보거든요. 뽀는 편이 낫다는 것입니다. 그런데 오늘 치과학을 본다면 기술이 얼마나 발전하였는지 새로운 기술과 선진 치료방법을 이용하여 실지에 있어 임의의 경우에 효과적 도움을 줄 수 있습니다. 게다가 오늘 임의의 환자가 <새 이>를 얻도록 도와줄 수 있습니다. 하긴 그것이 자기 이가 아니지만 환자들은 실지에 있어 자기 이와 차이가 없다고 합니다.

**- 임플란트에 대한 이야기지요? 치과를 전공할 때부터 임플란트 기술을 배웠다고 들었는데...**

- 임플란트에 대한 이야기만이 아닙니다. 현재 모든 치료과정에 새로운 것이 도입되었습니다. 나는 이와 연관된 임의의 치료법, 치관을 씌우거나 외치를 만드는데 대해 말하는 것입니다. 임플란트에 대해 말한다면 현재

급속도로 발전하고 있습니다. 미처 따라가지를 못할 정도입니다. 금방 새로운 기술을 배워 치료하는 동안에 뒤이어 또 다른 새로운 것이 나타납니다. 오늘 세계에서 수많은 의사들이 보다 완성된 기술을 연구 및 제작하고 있습니다. 얼마전까지만 해도 나이가 많은 환자에게 임플란트를 이용하는 것이 문제였습니다. 잘 접골되지 않았습니까. 오늘은 이 면에서도 가능성이 커졌습니다. 얼마전에 75세된 환자에게 임플란트를 했는데 그 결과가 아주 좋습니다.

**- 왜체슬라브, 시간이 흐름에 따라 의치가 과거로 된다고 봅니까? 좀 상상해 봅시다. 오늘 이를 잃게 된 60-70세의 다수 노인들이 주로 소련시대의 치과학 <희생자>들이라고 할 수 있지요? 그 당시에 의사들은 남은 의도기구를 사용했고 충전하는 자료도 지금의 충전물과 달리 시멘트 비슷한 것이었지요. 치료과정에도 통증을 느껴 치과에 가는 것이 위훈이나 다름없었습니다. 그런 조건에서 이를 보존하는 것이 비현실적이었지요...**

- 그런데 이상하게도 치과학이 기술을 완성하려고 별로 노력하지 않은 것 같습니다. 오늘의 현실을 본다면 여러 가지 환경에서 각종 타박상을 입었을 때는 의치만이 구원할 수 있습니다.

**- 오늘의 치과학은 치아를 예방하는데 돌려진 것이 아닙니까? 각자가 이를 간호하는 초보적 지식을 알면 된다고 생각하는데요...**

- 바로 그 초보적 지식, 자기 건강에 대한 소중한 태도, 될 수 있으면 이에 문제가 오래 생기지 않도록 하려는 의식이 부족합니다. 때문에 우리 나라의 주민마다에게 자기 가 태한 치과 의사가 있어야 하며 적어도 일년에 두번은 치과 의사를 찾아와 검사를 받아야 합니다. 그런데 그런 사람들이 소수입니다. 다수가 치통이 시작될 때까지 질질 끌지요...치통이 심해서 의사를 찾아왔을 때는 이미 이가 절반 부서져서 신경을 없애야 합니다. 이런 경우에는 한달만 일찍 왔어도 적어도 10년은 이를 보존할 수 있었을 데라는 생각이 듭니다.

**- 일단 이 간호에 대한 말이 나왔으니 물어볼게요. 간호에 대한 초보적 규칙을 의사에게서 직접 듣고 싶습니다.**

- 많은 사람들은 이를 두살부터 뒤야 한다고 생각하는데요, 그것이 아니고요 어린이에게 이가 나오면 이를 뒤도록 도와주어야 합니다. 이를 잘 간호해야 한다는 이야기도 해 주려고요. 하루에 2-3번 이를 닦아야 합니다. 잠자리에 들기 전에는 꼭 닦아야 하고요. 입안을 행구는 액체를 사용하십시오, 지금 리스테린과 같은 좋은 액체가 있거든요. 그리고 물론 치과 의사와 만나야 합니다. 말이 나왔으니 말인데 매년 같은 의사를 찾아가게 되면 상담은 무료입니다. 환자가 시간만 얻으면 됩니다. 의사와의 만남은 후에 건강에 유익한 서로 믿는 교제가 된다고 단언할 수 있습니다. 오늘 치과 의사 또는 다른 의사들의 목적은 치료만 하는 것이 아니라 병을 예방하도록 도와주는 것입니다. 하긴 이것이 자기의 건강에 대해 배려하며 건전한 생활양식을 하는 사람들에게 관계된다. 유감스럽게도 많은 사람들은 의사가 사람의 건강에 대해 배려해야 한다는 그릇된 생각을 가집니다. 이를테면 의사가 그것을 배웠고 전공했기 때문이라는 것입니다. 의사는 사람이 건강하도록 도와주며 만일 앓게 되면 치료해 줍니다. 다른 면에서는 의사도 보통 사람입니다. 그에게도 건강에 문제가 있고 병을 이겨내려고 싸우는 경우가 있습니다.

**- 왜체슬라브의 신체를 보니 운동을 하는 것 같은데요?**

- 저의 하루 일정이 아주 긴장하지만 그래도 신체를 단련시킬 시간을 얻어 냅니다. 일주일에 두번 훈련실을 다니면서 근육을 단련시키고 친구들과 축구도 합니다. 이렇게 운동에 끌려들면 운동이 없이 일상 생활을 상상할 수 없습니다. 몸이 부담을 요구한다는 말입니다.

**- 감사합니다, 좋은 충고를 주어서 나 자신 그리고 우리 독자들을 대신하여 감사드립니다.**

- 건강하시고요, 치과 의사의 도움이 가능한 오랫동안 상담적인 성격을 띠기를 바랍니다.

## 김기덕 감독, 카자흐스탄에서 영화 제작



‘미투 논란’에 휩싸인 김기덕 영화 감독이 중앙아시아의 카자흐스탄에서 자신의 영화를 제작한다.

18일 카진포프 등 현지매체들은 김 감독이 심리를 다루는 영화 ‘딘’을 제작할 것이라고 보도했다.

김 감독은 러시아 영화공급업체와 계약을 체결한 상태로, 영화는 러시아어로 제작돼 러시아를 비롯한 구소련권에 공급될 것으로 보인다.

김 감독은 올해 알마티에서 열린 영화축제에 참석한 후 이 작품을 처음 기획한 것으로 전해졌다. 영화는 2019년에 출시될 예정이다.

한편, 김기덕 감독은 MBC ‘PD수첩’이 제기한 성추문에 대해 강력하게 반발하며 지난 6월 명예훼손으로 고소한 바 있다.

## 스털링앤월슨, 카자흐스탄 태양광발전 시장 진출

세계적인 태양광 EPC 업체인 스텔링앤월슨이 카자흐스탄 진출 계획을 밝혔다. 스텔링앤월슨은 2020년까지 카자흐스탄에 건설되는 200MW 용량의 태양광발전 프로젝트의 EPC(설계, 조달, 시공 일괄 수주)를 목표로 하고 있다.

카자흐스탄은 10월 중 180MW 규모 태양광발전소에 대한 입찰을 접수할 계획이다. 이는 카자흐스탄 정부가 연초에 발표한 일련의 입찰 부분이다. 카자흐스탄은 전기생산에서 화석연료 의존도를 줄이고 대체에너지로 전환하려는 계획을 갖고 있으며 전기생산에서 재생에너지의 비율을 2020년까지 3%, 2030년까지는 10%로 올리는 것을 목표로 하고 있다.

이어 “기후변화에 대한 우려 또한 이 중앙아시아 국가가 대체에너지로 변경하려는 이유 중 하나”라며, “스털링앤월슨은 카자흐스탄의 재생에너지 목표 달성을 지원하기 위한 다양한 방안을 모색하고 있다”고 말했다.

스털링앤월슨은 카자흐스탄에 라이선스를 보유한 자회사를 두고 있다. 이 현지 업체가 태양광발전소 프로젝트의 수행을 책임진다. 스텔링앤월슨은 필리핀에서 50MWp 이상의 태양광발전소를 통해 3만가구 이상에 전기를 공급하고 방글라데시에서 60MWp 프로젝트를 시운전 단계를 수행하는 등 현재 인도 외 아시아 지역에서 적극적으로 활동하고 있다.

스털링앤월슨은 아프리카, 중동, 아시아, 호주, 라틴아메리카, 미국 등 다양한 지역에서 총 용량 6.14GWp에 가까운 태양광 EPC 포트폴리오를 보유하고 있다. 현재 아부다비에 단일 태양광 발전소로는 세계 최대 규모인 1,177MW 용량의 발전소를 건설 중이다. 또한 짐바와, 이집트, 나미비아, 니제르, 요르단, 아르헨티나, 모로코에서 다양한 프로젝트를 진행 중이다.

(인더스트리 뉴스)



# Среди корейцев – свой

Каждый новый язык расширяет сознание человека и его мир.

Л. Улицкая

Для того чтобы овладеть иностранным языком, не достаточно просто выучить несколько сотен новых слов и десяток правил грамматики. Не менее важно познать культуру того народа, чей язык ты изучаешь, понять менталитет, проникнуться духом, попытаться стать своим среди местных жителей, как сделал это россиянин Илья Беляков, вот уже 16 лет проживающий в Сеуле и в совершенстве знающий не только корейский язык, но и культуру хангуксарам.

Диана ТЕН

За это время юноша из Владивостока уже успел полюбить корейским телезрителям, он активно принимает участие в популярных телепередачах, программах и различных ток-шоу, преподает русский язык местным корейцам, а также ведет свой видеоблог о Корее. Во время своего недавнего визита в редакцию «Корё ильбо» он с радостью поделился своими впечатлениями и опытом проживания в этой уникальной азиатской стране.

Решение связать свою жизнь со Страной утренней свежести Илья принял, еще будучи студентом Дальневосточного федерального университета, поступив на отделение корейского языка. Дальше, благодаря отличной учебе, юноша получил возможность отправиться на стажировку в Корею. По окончании вуза молодой человек сдал экзамен на знание самого высокого уровня языка и по итогам результатов продолжил учебу в магистратуре. С тех пор Илья стал жить в Корее – стране контрастов, где гармонично сочетаются современные технологии и приверженность многовековым традициям...

– Илья, расскажите немного о себе. Как давно Вы живете в Сеуле и почему решили уехать в эту страну? С какими трудностями пришлось столкнуться во время изучения корейского языка?

– Я родился и вырос во Владивостоке. Корейский язык начал учить в университете. До этого момента никогда не изучал корейский язык и, можно сказать, впервые познакомился со Страной утренней свежести. На третьем курсе мне повезло выиграть грант на обучение в языковой школе при Университете Ёнсе и уехать на один год в Корею. По окончании стажировки я вернулся домой во Владивосток, сдал экзамен TOPIK на самый высокий уровень, благодаря чему получил право на стипендию и в 2003 году поступил в магистратуру. В Сеуле продолжил изучение выбранного направления по специальности «лингвистика, филология корейского языка». Все занятия проходили только на ко-

рейском языке и в группе у нас учились одни корейцы, кроме меня. После учебы устроился в отдел кадров фирмы по производству электроники, где оказался единственным иностранцем. Это помогло еще больше укрепить знание своего корейского. К тому же, мне попался невероятно строгий начальник, требовавший от меня в течение нескольких лет делать отчеты и доклады на литературном корейском языке.

В 2014 году меня пригласили на ток-шоу, в котором участвуют иностранцы, владеющие корейским языком для обсуждения различных тем. Эта программа весьма популярна в Корее, и ее герои тоже обретают известность. Так что последние годы я тесно связан с миром медиа. Пишу о политике и обществе, веду программу на радио и свою колонку в издании, где рассказываю о жизни в Корее и так далее.

Тем, кто желает выучить язык, я бы посоветовал больше слушать его в самых разных формах, будь то аудио-уроки, просто речь, песни и т.д. Это на самом деле крайне важно, наверное, даже важнее, чем учить грамматику или читать, так как именно через слуховое восприятие приходит понимание языка. В конечном итоге, самое главное – это научиться говорить как носители языка для того, чтобы в общении не возникало никаких преград.

– Легко ли было привыкнуть к новым условиям, к незнакомому обществу? Помните свой первый день в Корее?

– Поскольку я изучал корейский язык, адаптация прошла у

меня довольно легко и быстро. Можно так сказать, что я приехал в Корею, будучи уже хорошо знакомым с этой страной, так как в университете мы изучали историю, политику, экономику и культуру Кореи. Разумеется, после России Корея – совершенно другая страна со своей культурой, обычаями, людьми и менталитетом. Но если говорить в целом, то ко всему можно привыкнуть. Свой первый приезд в Корею я помню как сейчас, в памяти осталось очень много приятных эмоций и впечатлений от первого дня. В тот день, когда я улетал из Владивостока, шел сильный проливной дождь, а в Сеуле светило яркое солнце и было очень тепло. Это была уже поздняя весна по-корейски, все вокруг цвело желто-розовыми цветами. Было потрясающе красиво и невероятно чисто.

– Где Вы сейчас работаете, чем занимаетесь?

– На данный момент работаю преподавателем русского языка и культуры на факультете иностранных языков в Университете Суwon. Помимо этого работаю на радио и телевидении, а также занимаюсь письменными и устными переводами. Совсем недавно мы выиграли грант на перевод корейской литературы на русский язык, перевели уже одну книгу, которая в следующем году должна выйти в Корее и России. И сейчас ведется работа над переводом второй книги. В качестве хобби веду свой канал на YouTube.

– Чем Вас привлекает Корея? Наверное, нелегко работать, учитывая ритм корейцев?

– Корея стала для меня прак-



тически вторым домом. Я прожил здесь большую часть своей жизни. Приобрел за это время очень много друзей и знакомых. Корейцы высоко ценят хорошее образование и трудолюбие. Жизнь в современной Корее – это жизнь в стиле «палли-палли», что в переводе означает быстро-быстро. Но поскольку мой опыт взросления и становления как личности происходил в корейском обществе, я чувствую здесь себя вполне комфортно.

В Корее очень высокий сервис. По моему мнению, лучше сервиса, чем здесь и в Японии, нигде нет. Благодаря моей любви к путешествиям могу сравнить как с Европой, так и с США. Абсолютно чистый общественный транспорт, который всегда ходит по расписанию и в большом количестве. Наши соотечественники, приезжая в Корею, всегда удивляются открытым 24 часа в сутки чистым общественным туалетам, даже в метро. Что касается еды, то доставка практически всегда бесплатная и производится минут за пятнадцать, не более. Здесь очень безопасно, можно гулять даже ночью, не оглядываясь. Несмотря на огромную численность населения, город находится в идеальном порядке. Когда я приехал сюда в первый раз, Сеульское метро ограничивалось семью линиями. Сейчас их 22, что, на мой взгляд, демонстрирует стремительное развитие столицы. Корея – традиционная конфуцианская страна, что обуславливает сильную иерархичность общества, которая проявляется абсолютно во всем.

– Илья, расскажите о своем блоге в интернете.

– Мой канал называется «Тэхан Рошиан». Веду я его обычно в свободное время, снимаю различные видео по теме изучения русского языка для корейцев. Таким образом я стара-

юсь помочь моим ученикам понять русскую культуру. Также снимаю видеоинтервью с разными людьми, проживающими в Корее.

– Поделитесь своими впечатлениями о Казахстане.

– Совершенно недавно мне повезло посетить Казахстан. Это была моя первая поездка в Центральную Азию. Мы были в Алматы всего неделю, затем побывали в Кызылорде и Уштобе. Сняли с корейским телевидением документальный сюжет. Мне очень понравился Алматы, большой и красивый город. Конечно же, больше всего мне понравились горы с заснеженными вершинами, они видны буквально отовсюду. Помимо этого здесь очень вкусная еда, в особенности мясо. Оно настолько свежее и натуральное, мы буквально каждый день им просто объедались.

– Какие у Вас планы на будущее? Собираетесь ли Вы возвращаться в родной Владивосток?

– Планы на будущее самые что ни на есть «наполеоновские». Я очень хотел бы продолжить обучение, получить степень PhD и продолжать работать в науке. В Сеуле у меня достаточно четкий план, к тому же я закреплен здесь юридически. У меня появилось здесь много друзей и знакомых. Я оказался редким примером иностранца, который с легкостью нашел общий язык с местными корейцами. Многие просто не готовы привыкать к специфическому корейскому стилю жизни и иерархии корейцев. Корейцы никогда открыто не идут на конфликт, русские же более прямые. Зато русские более осторожны и осмотрительны. Здесь же этого абсолютно нет. Пожалуй, именно это спокойствие мне особенно нравится.

– Илья, спасибо Вам за интересную беседу, желаем успехов и свершения задуманных планов!



# На скрижалях газетной истории

*Дни минувшие, памятные. Они были недавно, в сентябре, когда в Алматы состоялись торжества, посвященные 95-летию нашей газеты «Корё ильбо». О тех волнительных и радостных днях было рассказано в предыдущих номерах, но редакция пообещала читателям, что на этом репортаже не заканчивается юбилейная тема газеты-именинницы. Ей еще предстоит поведать об уникальном печатном органе, в биографии которого богатейшая история корейского народа, в которой сошлось многое: муки и страдания, горечь потерь и утрат в зловещие 30-е годы прошлого века, но в последующем и обретение достойного имени своей нации на просторах Средней Азии и Казахстана.*

**Владимир СОН,**  
Астана

О чем же конкретно будет идти речь? Возможно, постоянный читатель мог обратить внимание на то, что в советскую бытность газета «Ленин кичи» была в статусе межреспубликанской, какое-то время в нем пребывала и её преемница «Корё ильбо». В Узбекистане десятилетиями действовал корреспондентский пункт – и очень боевито, оперативное, потому что его журналистский корпус состоял из талантливых людей, в основном, преданных своему делу. Так вот, что было недосказано в предъюбилейной полосе в нынешнем году. Один из столичных соплеменников, многолетний подписчик заметил: «Интересно, конечно, было читать, как мечтали ваши ребята, когда родилась наша новая газета на русском языке. О них мне напомнила анкета «Мы из «Корё». Но почему-то, кроме казахстанцев, вы не вспомнили о ташкентских журналистах. Я много лет прожил на узбекской земле, знал тех корреспондентов. Они отличные мужики, извини, конечно, но по-другому сказать не могу. Как они, что они сегодня, хотелось бы узнать, если это возможно».

Выполняем Ваше пожелание, уважаемый Харитон Николаевич, это не только возможно, но и нужно. На сентябрьском празднике в честь 95-летия «Корё ильбо» почетными гостями из Ташкента были Брут Иннокентьевич Ким, Виктор Иванович Ан, Владимир Николаевич Ким. По уважительным причинам отсутствовали Владимир Николаевич Ли и Вячеслав Борисович Ли. Так что все живы, здравствуют и, что показательно, несмотря на 70-летний рубеж, который перешагнули, полны прежней профессиональной одержимостью, творческими замыслами, стремлением еще глубже докапываться до подлинной истории своих родителей, их корней, а в целом своего народа.

В той анкете «Мы из Корё» они, как и казахстанские коллеги, предстают романтиками, воодушевленными новой реальностью газеты-младенца, главным преимуществом которой стала возможность доносить мир корейского человека на русском языке. При этом тематический разброс был обширен, очень интересен и познавателен. Как ответствовали в анкетах ташкентские журналисты? Если кратко – мечтаниями, это естественная реакция, духовный позыв, обращенный и в далекую древность,

и в сегодняшнюю жизнь, и в будущее. Вячеслав Ли по молодости не переносил официальности, т.е. просил называть его без отчества. По складу души, мировоззренческому восприятию бытия он был философом (таков и сегодня), но его отличала и другая замечательная природная данность: Вячеслав Борисович признанный поэт, он покориет своими сборниками «Лепестки времени», «Под взглядом судьбы», «Душа и память». Его философская поэзия была ярким украшением газетных полос в «Ленин кичи» – «Корё ильбо». На вопрос, кто ты, твои достоинства? отвечал скромно, но поставил цель – он потомок знатного древнего рода и полон желания составить генеалогическое древо своей фамилии. А газета «Корё», как подарок судьбы нашей нации, ведь на русском языке мы можем полноценно творить полотно жизни и казахстанских, и узбекских соплеменников, показывать её во всех проявлениях.

Ким Брут всегда отличался своей сдержанностью, даже, казалось, граничащей с замкнутостью. Поэтому на вопрос о будущем ответил весьма пространно: «Поживем – увидим». Но Брут Иннокентьевич после распада советской страны неожиданно и очень смело, ярко проявился в очень серьезной ипостаси. В труднейшие 90-е годы в Ташкенте его усилиями была рождена газета «Корё синмун». В прошлом году ей исполнилось уже двадцать лет, и все годы он бессменный редактор. Ким Б.И. выпустил книги: «Урины нугунга» («Кто мы?»), «Ветры наших судеб», «Хван Ман Гым. Через Олимп и Голгофу», «Мучнистые росы корейского Ренессанса», фотоальбомы «От Тумангана до Сырдарьи», «80 лет в Узбекистане», ряд других художественных и публицистических изданий. А за сдержанностью неожиданно «проклюнулось» его поэтическое лицо, и поклонники стихотворчества отметили его недюжинный дар в этом жанре.

Колоритная фигура в той ташкентской братии – Владимир Наумович Ким (Ёнг Тхек). Он великолепно владеет материнским языком, это доброе наследие детства, когда семья жила в Северной Корее. Его заслуга перед «КИ» в том, что он неустанно ратовал за её переход на русскоязычное написание, так что сбылась его мечта, опередившая вопросы той анкеты. Ким Ёнг Тхек в

звании заслуженного журналиста Узбекистана, был заведующим корпунктом газеты «Ленин кичи». Его фундаментальный исторический труд – роман «Кимы», который он продолжает дописывать по мере обретения новых исторических данных, талантлива и повесть «Ушедшие вдаль».

Особое слово о ветеране узбекских и казахстанских СМИ Владимире Николаевиче Ли. Он обобщенно выразил мысли и чаяния своих коллег, когда написал в анкете: «Вижу в новой газете спасительный маяк для терпящего бедствие соотечественника в безбрежном океане бездуховности. Я – маленький лучик этого маяка». В последнем

тяжкая, изнурительная работа. Кстати заметить, Владимир Николаевич поднимал в нашей газете очень серьезные житейские проблемы. Вот один из материалов (опубликован 25 лет назад) – «Сколько стоит свадьба». Вопрос поставлен ребром: зачем при наступившем крахе страны, «деревянных» деньгах закатывать умопомрачительные свадьбы, впрягаясь в дикую долговую кабалу, к чему эти вопиющие «понты»? Все показано на конкретных примерах, семьях, на сумасшедшей смете. А разве такого явления нет сегодня?

Большой замечательный подарок коллегам на минувшем празднике преподнес Брут Ким. «Ариран 1937» – так названа уве-

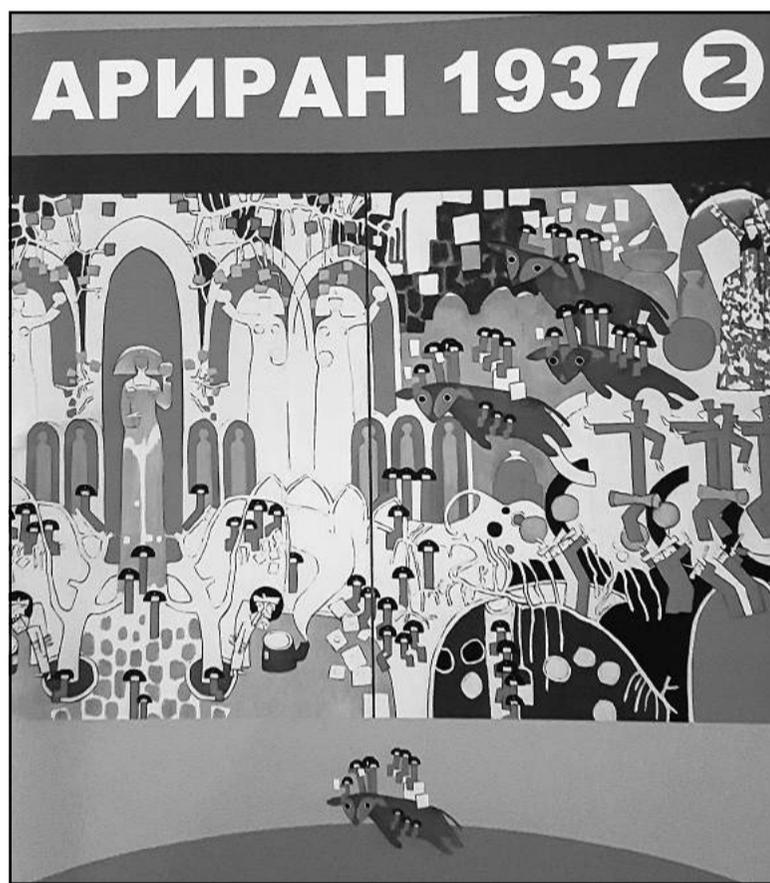
ковала стих с образным заголовком «Корейский ковчег», в котором газета есть «разума колыбель, памяти и любви. Она хрупкая, как дитя, твердая, как гранит, сотни невзгод снеся, сердце твое горит...».

Привлекает и обращает внимание то, что в узбекской творческой среде преобладают женщины, так, по крайней мере, выглядит этот альманах. Поэтесса Татьяна Ан обаятельно выразила чувства к ближним, назвав стихи «Протяни мне ладонь», «Не отрекайся». Но вслед поэтической подборке идет её семейное эссе «Отблески ушедших судеб». Жизнеописание своих близких дорогих людей таково, что вместе с автором испытываешь разные-разные чувства. Щемлящие, благодарные, сожаления, сострадания. Татьяна Ан не может быть иной, по профессии она детский воспитатель-дефектолог.

Всего изложенного в этом выпуске альманаха не перескажешь, его, по возможности, нужно перечитать самому. И читатель не пожалеет, что затратит время на чтение, потому что все материалы интересные, познавательные. К примеру, Алла Магай поделилась своими впечатлениями от пребывания в одном известном сегодня городе не только в Южной Корее, но и во всем мире. В путевых заметках «Ульсан, я буду вспоминать тебя» она рассказала о гастарбайтерах из Казахстана и Средней Азии, тема очень знакомая нам. И то было не просто описание их жизни вдали от родного дома, но и трудностей, терпения. Тонко автор раскрывает психологический пласт людей, сменивших привычный уклад жизни.

И еще несколько слов о наших бывших ташкентских коллегах. Редактор Ким Б.И. озаглавил свою статью «Годы исканий и надежд». Ли В.Н назвал свои воспоминания «Шестьсот дней романтики». Ким Ёнг Тхек разместил отрывок из романа «Кимы. Переселение». И фрагментарно они ссылались на сотрудничество в 90-е годы с «Корё ильбо», отмечали, что это было замечательной школой журналистского мастерства. В альманахе Ли В.Б. представил подборку стихов в стиле средневекового корейского жанра «сичжо». Врезаются в память такие строки: «И никуда не исчезла она, милая малая родина. Под небосводом вечным клубясь дымкой. Шаги припоминая твои, размахивая горизонтом из детства...».

Сегодня о прошлом газеты, истории корейского народа напоминают пожелтевшие подшивки, своего рода бумажные скрижали. Деревянная же скрижаль – это доска со священным текстом. И все труды наших коллег, честные, праведные, во имя корейского человека видятся таким святым жизнеописанием.



предложении он выразил свое профессиональное кредо, свою предназначенность в этом сумбурном, мутном океане. Как актуальна такая позиция была тогда, в 90-е, она так же остра и болезненна сегодня. Главный труд Владимира Николаевича – роман «Берег надежды», широкое историческое полотно, на котором развернуты все трудности, коллизии, страдания депортированного народа, но и стойкость его духа, несломленная воля на среднеазиатских просторах. Автор известен в соседней республике как яркий публицист, автор многих злободневных очерков, эссе, мемуаров. Сейчас он трудится над повестью «Сезон теплых дождей», его цель донести до читателей тот тяжкий труд на «кобонди», причем на украинской земле. Автор был прямым свидетелем событий в те смутные 90-е годы, когда остро стоял вопрос выживания, материального обеспечения семей. «То была широкомасштабная украинская эпопея», – говорил автор в недавнем телефонном разговоре, и современники должны знать, чего стоила нашим людям та

состоящая широкоформатная книга, которая значится как литературно – художественный альманах газеты «Корё синмун». Он стал настоящим сюрпризом, предметом «белой» зависти. Понятно, почему. Ведь и сегодня, как и двадцать лет назад, когда зародилась корейская газета, проблемы всё те же – финансирование, гарантии выпуска такого сборника, как этот. Но здесь есть уверенность, что он будет выпускаться. Такие заверения дает Виктор Пак, депутат Олий Мажлиса Узбекистана, председатель Ассоциации корейских культурных центров соседней республики.

250 страниц, тридцать авторов, разножанровые материалы. Проза, поэзия, публицистика, литературная критика, вопросы корееведения. Отдельный раздел представлен литературой Южной Кореи. С первых страниц альманах берет в плен, покоряет, и отрадно при этом, что сразу же слышится «эхо» нашей газеты «Корё ильбо». Оно в имени известной поэтессы Людмилы Зининой-Цой, которая пять лет назад, в 90-летие «Корё ильбо», в юбилейном спецномере опубли-

## Фестиваль корейского кино в Павлодаре

*Настоящий праздник поклонникам корейского кинематографа, которых в Павлодаре немало, устроили представители Корейского культурного центра при Посольстве Республики Корея в Казахстане и Павлодарский филиал Ассоциации корейцев Казахстана.*

**Рамиль СМАИЛОВ,**  
Павлодар

Кинотеатр имени Шакена Айманова был заполнен до предела, более трехсот жителей и гостей города пришли насладиться современным корейским кино. В холе была организована раздача информационной литературы о деятельности корейского культурного центра, культуре, обычаях, традициях корейского народа. Интерес к мероприятию проявили члены Ассамблеи народа Казахстана Павлодарской области, активисты молодежных объединений, средства массовой информации. Перед началом просмотра зрители насладились красотой корейского танца в исполнении коллектива «Анён»; знатоки Кореи смогли получить памятные призы, ответив правильно на вопросы тематической викторины.

Во время открытия с приветственным словом выступила директор корейского культурного центра при Посольстве Кореи в Казахстане госпожа Ли Хе Ран:

– Казахстан для Кореи является важным партнером в Центральной Азии. Кроме того, вот уже на протяжении более 80 лет корейцы проживают на казахстанской земле, ставшей родной

для многих семей. Мы надеемся, что отношения с Казахстаном будут и дальше динамично развиваться в дипломатическом, культурном и других направлениях.

Учитывая интересы казахстанцев, в ходе фестиваля были показаны два фильма – комедийная мелодрама «Мисс жена» и романтическая комедия «Моя любовь, моя невеста». Обе кинокартины демонстрировались на корейском языке, с русскими субтитрами, что было весьма полезно для корейского отделения Школы национального возрождения имени К.Б. Дурджумана.

– Подобные мероприятия у нас проводятся не первый год, с каждым разом количество гостей кинофестиваля растет. Здесь вы можете видеть не только членов нашего этнокультурного объединения и молодежь, но и людей разных национальностей, – отметила Ранса Ким, зам. председателя Павлодарского филиала АКК.

Корейская культура имеет большую популярность в Прииртышье и в этом большая заслуга Павлодарского филиала Ассоциации Корейцев Казахстана. Подобные мероприятия сплавляют людей и приносят незабываемые впечатления.



## 572-ую годовщину Хангыль отметили в КазУМОиМЯ

*В Центре корееведения Казахского университета международных отношений и мировых языков им. Абылай хана отметили 572 годовщину создания корейской письменности Хангыль и 6-летие создания Центра корееведения.*



**Ульяна КИМ**

Открыла торжественное мероприятие Нелли Пак, доктор филологических наук, профессор, руководитель проекта «Программа развития корееведения в Центральной Азии», обратившись с приветственной речью к студентам корейского отделения и преподавателям кафедры. В мероприятии приняли участие около 130 студентов корейского отделения.

О работе кафедры и корейского отделения факультета Востоковедения КазУМОиМЯ в своем выступлении рассказала директор Центра корееведения Нелли Хан.

Корейское отделение в КазУМОиМЯ было открыто в 1998 году с основанием кафедры ориенталистики (первоначальное название), хотя преподавание корейского языка как второго иностранного осуществлялось гораздо раньше – с 1993 года.

Сегодня КазУМОиМЯ им. Абылай хана является ведущим вузом в Центральной Азии, где корееведение – одно из перспективных направлений в системе образования университета. На корейском отделении обучаются около 400 студентов бакалавриата по специальности «Иностранная филология», «Переводческое дело», «Востоковедение», в том числе около 100 студентов изучают корейский язык как второй

иностранной, 16 магистрантов и докторантов.

Наряду с педагогической деятельностью кафедра может гордиться своими успехами и в научной деятельности. В 2012 году был создан Центр корееведения и в период с июня 2012 года по май 2015 года кафедра успешно реализовала проект «Программа развития корееведения в Казахстане», а затем запустила проект «Программа развития корееведения в Центральной Азии 2015-2020» при поддержке Академии корееведения Республики Корея.

В Центральной Азии подобный проект реализуется впервые. В рамках данного проекта Центр корееведения издает сборники научных статей, информационные бюллетени, проводит международные научно-практические конференции, олимпиады по корейскому языку и по корееведению. Проводимые мероприятия направлены на развитие корееведения в регионе.

Официальная часть прошедшего мероприятия завершилась церемонией вручения сертификата ассистента научного сотрудника пяти лучшим студентам корейского отделения, а также вручения подарков студентам, набравшим высокие баллы по результатам экзамена ТОPIK. Затем мероприятие продолжила группа преподавателей-стажеров корейского языка из университета Кукмин. Преподаватели из Республи-

ки Корея подготовили интересную программу к этому дню: представили традиционное корейское единоборство тхэквондо в танце, провели познавательную тематическую викторину «Хангыль наль», викторину для фанатов K-POP, исполнили танец в стиле K-POP.

Для прохождения зарубежной стажировки по специальной программе в Казахстан приехали 25 преподавателей под руководством четырех опытных руководителей практики. Все преподаватели проходят стажировку на разных базах практик: в субботней школе «Корё», школе корейского языка «Заря», корейской школе алматинской ассоциации науки и технологий, а также проводят мероприятия со студентами корейского отделения КазУМОиМЯ.

Еще к одному важному событию готовится Центр корееведения КазУМОиМЯ в этом году. В конце ноября планируется проведение юбилейной недели, приуроченной к 20-летию корееведения в КазУМОиМЯ; в программе примут участие 20 университетов из 5 стран: Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, России и Республики Корея. В рамках юбилейной недели планируется провести гостевые лекции, олимпиаду по корееведению, международную научно-практическую конференцию молодых ученых, а также встречу выпускников корейского отделения.

## Сеул и Пхеньян завершат демилитаризацию границы

*Республика Корея и КНДР завершат демилитаризацию объединенной зоны безопасности к 25 октября. Об этом сообщил в минувшую субботу представитель южнокорейского министерства обороны.*

С 21 октября стороны приступят к демонтажу постов охраны, ликвидации огневых точек и сокращению численности военнослужащих в пределах объединенной зоны безопасности. 20 октября саперы КНДР и Южной Кореи полностью завершили разминирование участка демилитаризованной зоны в районе пограничного пункта Пханмунчжом.

Северокорейская сторона обезвредила пять мин, а южнокорейская на своем участке мин не обнаружила. Операция по разминированию началась 1 октября, ее планировалось проводить в течение 20 дней. Напомним, что договоренность о демилитаризации границы была достигнута по итогам третьей встречи президента Южной Кореи Мун Чжэ Ина и лидера КНДР Ким Чен Ына в сентябре в Пхеньяне.



# О прочном каркасе национальной идентичности

«... Вся работа будет увязана с реализацией Концепции развития туристской отрасли РК до 2020 года (с учетом развития внутреннего туризма) и с созданием региональных культурно-туристских кластеров...»

(Из Плана нации «100 конкретных шагов»)

Когда Елбасы в программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» предложил проект «Духовные святыни Казахстана», представители этносов и народностей забеспокоились: а войдут ли в заветный список сакральных мест их национальные ценности? Или речь идет исключительно о духовности казахов как коренных жителей Казахстана, о сохранении казахской национальной идентичности через духовные исторические ценности. Понятно, что здесь нужна постоянная систематическая работа и внимание к «преданьям старины глубокой». Но ведь Казахстан богат и духовными ценностями представителей других этносов, которые, обретая здесь свою Родину, дорожат и своими духовными святынями, относятся с уважением к памятникам других народов. И эта уникальная особенность страны должна объединять всех граждан Казахстана в их стремлении к сохранению своей идентичности, а не разобщать.

Тамара ТИН

Что интересно, такими вопросами стали задаваться в основном историки, ученые и наш брат, журналист, – любитель каверзных вопросов.

Самые первые встречи и обсуждения проекта показали, что граждане Казахстана далеки от мысли разделения святынь по национальностям. Например, и мавзолей Ходжи Ахмета Ясауи, и Кафедральный собор в парке 28 Гвардейцев-панфиловцев одинаково дороги сердцу любого казахстанца. Эти памятники вошли в сто сакральных мест Казахстана как уникальные и неповторимые творения человеческих рук. Эта ситуация естественна для Казахстана, навер-

памятники истории, об этом нужна государственная забота.

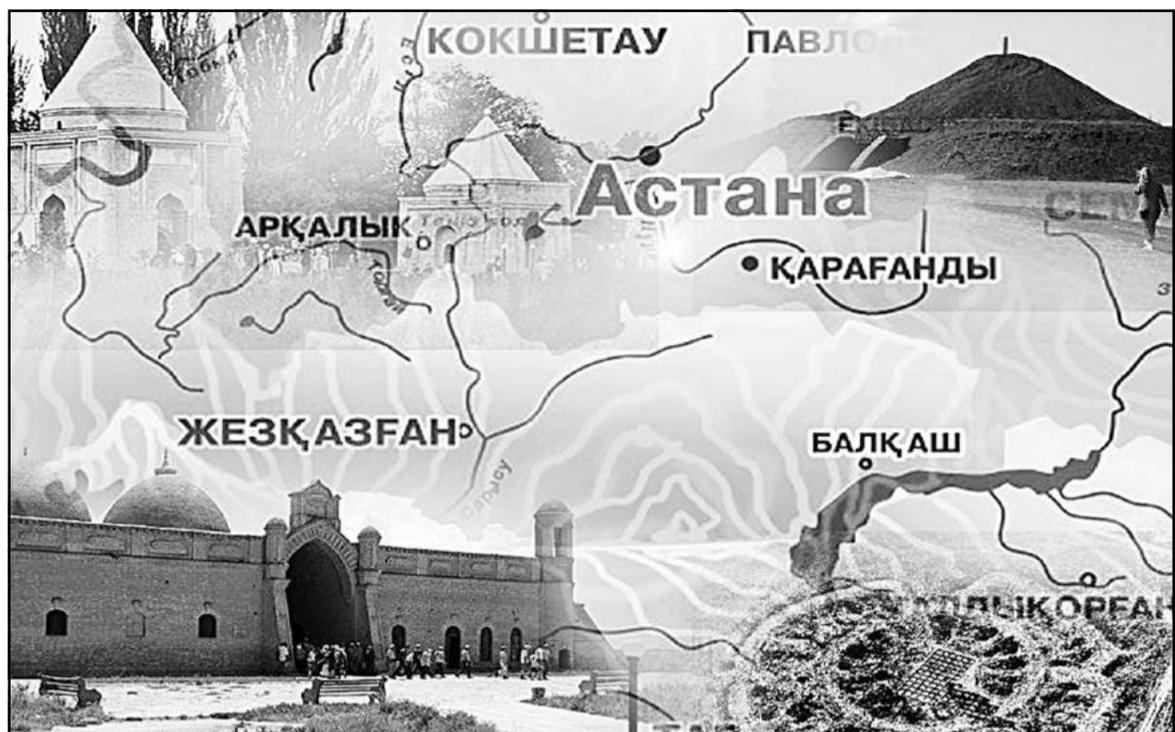
Запомнилась в этой связи встреча с общественностью советника директора КИСИ при Президенте РК Берика Абдыгалулы, который высказался о необходимости популяризации изучения исторических памятников и посещения святых мест Казахстана особенно среди молодежи. По его словам, проект является одним из важных составляющих сохранения национальной идентичности. Выступающие на встрече эксперты также сошлись во мнении, что данный проект будет способствовать продвижению имиджа Казахстана и на международном уровне. Более того, его реализация сделает узнаваемой



но, благодаря десятилетиями сложившимся и развивающимся традициям. Как известно, разработка карты ведется в рамках проектов «Духовные святыни Казахстана» и «Сакральная география Казахстана», озвученных в программной статье Президента РК «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания». А это говорит уже о значимости непреходящих ценностей нашей духовности. Отраднo, что сегодня, благодаря проекту, казахстанцы кинулись (пока еще живы свидетели) вспоминать прошлое. Надо торопиться поподробнее расспросить дедушек и бабушек о тех святых местах в Казахстане, которым поклонялись еще их предки. Конечно, молодежи следует знать и помнить, на какой земле строится наше будущее. Об этом должны напоминать, рассказывать

нашу богатую культуру, культуры тех этносов, которые представляют народ Казахстана сегодня, а также географию достопримечательностей нашей богатейшей на исторические памятники страны.

– Нужно изучать свою культуру, свои сакральные места для того, чтобы стать интересными и войти в тренд международного туризма, – сказала глава Комитета Сената Дарига Назарбаева в одном из своих выступлений. – Например, та же Италия не может похвастаться местами сакральными. А у нас сколько святых мест! В каждом регионе нашей страны есть какое-то священное место, которое обладает совершенно особой космической энергетикой, и туда люди оздоравливаться едут, верят в это и многие желания исполняются.



Что касается особого внимания к святыням представителей этносов, то все казахстанцы готовы рассказать миру о том, чем богат наш многонациональный народ. Открытым остается лишь вопрос тех святынь, на месте которых очень мало осталось исторических артефактов, напоминающих о былом великом или просто знаменитом событии. Многие историки считают, что эти места тоже достойны внимания со стороны государства – они не забыты и нуждаются в серьезной реставрации, а может даже в воспроизведении былого. В таком случае работы по проекту хватит всем: и художникам, и дизайнерам, и историкам, и архивистам. Есть же в Лондоне Дом-музей Шерлока Холмса – того самого литературного персонажа, созданного Артуром Конан-Дойлем, согласно произведениям которого Шерлок Холмс и его друг Доктор Ватсон жили в квартире по адресу: Бейкер-стрит, 221. Как известно, в тот период этого адреса и дома не было. Благодаря популярности героев Конан-Дойля квартира была воссоздана. В ней и скрипка есть, на которой, конечно, не играл Шерлок, потому что его не было; там и шляпа героя есть, и другие «его» вещицы, которым умиляются туристы и копии которых покупают втроедорога. В общем, в музее мечтают попасть туристы со всего мира, хотя всем доподлинно известно – квартира-то без исторических ценностей, сплошной обман! А вот такой он, турист – обманываться рад, если все прав-

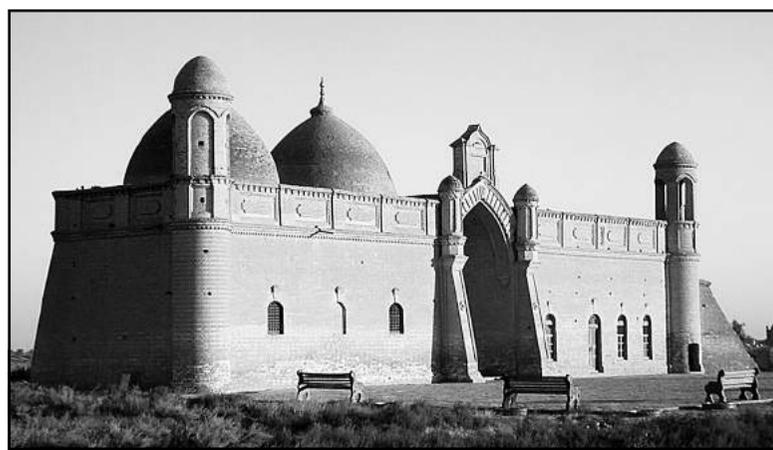
доподобно обставлено. Конечно, этим я не хочу сказать, что мы должны создавать музеи на пустом месте. В том-то и дело, что нам не нужно легенд и вымышленных героев. Нам нужно вспомнить реальных, которые когда-то прожили славную жизнь и оставили о себе память. У многих святынь и свидетели еще есть, и воспоминания, и интерес потомков к ним сохранился...

– Мы хотим, чтобы эти места не просто так назывались или были благоустроены, – говорил на одной из встреч в рамках третьего заседания Национальной комиссии по реализации программы модернизации общественного сознания при Президенте РК Даниал Ахметов. – Нам нужно провести серьезно научное исследование, нужно понять, в чем была идеология наших предков, почему эти сакральные места сегодня привлекают огромный приток людей. Я тоже считаю, что с этим слишком долго тянули, памятники забросили на 25 лет, никто ими не интересовался, наконец время пришло.

Как у нас будет происходить возрождение святынь в их внешнем облике, как говорится, время покажет, ведь Карта сакральных мест пополняется все новыми названиями. И этот факт уже отраден – значит, все меньше будет оставаться белых пятен в истории. Да и отечественный туризм, который наконец-то получает мощный импульс к своему развитию, будет движим словами Президента РК Нурсултана Назарбаева как «каркас нашей

национальной идентичности». В настоящее время проект, можно сказать, переживает начальную стадию. Рабочие группы действуют во всех регионах республики. В их состав вошли известные ученые, краеведы, археологи, руководители туристских организаций. Для определения святых мест научно-исследовательским центром «Каспеты Казахстана» разработана специальная методика. Для удобства работы все объекты поделены по следующим критериям: природно-ландшафтные объекты, археологические и архитектурные памятники, святые религиозные паломнические места, а также места, связанные с историческими личностями и политическими событиями. Новый туристский продукт под названием «Сакральный пояс Казахстана» уже составлен. Есть и предварительный список макросакральных объектов (по каждому региону определены порядка 5-10 объектов) и микросакральных (по регионам) – таких объектов уже более пятисот.

Думается, что работа по «переписи» сакральных мест Казахстана уже в скором будущем даст свои плоды. В первую очередь это станет заметным по развитию туризма, которому большую роль, как известно, отводит и Глава государства. В Послании Елбасы «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» прозвучала следующая задача: «Увязать в национальном сознании воедино комплекс памятников вокруг Улытау и мавзолея Кожа Ахмета Ясауи, древние памятники Тараза и захоронения Бекет-Ата, древние комплексы Восточного Казахстана и сакральные места Семиречья и многие другие места. Все они образуют каркас нашей национальной идентичности». К каркасу национальной идентичности относятся и те духовные богатства и источники силы казахского народа, которыми жив весь народ республики.





**Dimchae** -непревзойденный вкус кимчи!

Магазин «ТУРЭ»

Отдел продаж: 8-727-263-22-91,  
8-771-852-69-14

Адрес: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

### СТИПЕНДИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ НА ИСТОРИЧЕСКОЙ РОДИНЕ ДЛЯ ЗАРУБЕЖНЫХ КОРЕЙЦЕВ НА ЗИМНИЙ СЕМЕСТР 2018 ГОДА

Стипендия покрывает: 50% от стоимости обучения и проживания, 50% стоимости авиабилета в Корею.

1. Курс ознакомления с исторической Родиной.  
Место проведения: Национальный Университет Конгджу (г. Конгджу);  
Возраст: старше 16 лет;  
Период обучения: с 4.12.2018 по 31.01.2019 (2 мес);  
Период подачи документов: до 24.10.2018г.

2. Специальная программа во время зимних каникул.  
Место проведения: Национальный Университет Конгджу (г. Конгджу);  
Возраст: старше 12 лет;  
Период обучения: с 14.01.2019 по 31.01.2019 (3 нед);  
Период подачи документов: до 24.10.2018г.

#### Необходимые документы:

1. Заявление;
2. Учебный план;
3. Диплом или аттестат с приложением из последнего учебного заведения (копия с оригинала с печатью школы);
4. Паспорт (копия);
5. Свидетельство о рождении (копия);
6. Паспорта родителей (копия);
7. Согласие на сбор личной информации;

Место приема документов: приемная Центра Образования  
при Посольстве Республики Корея  
тел: +7(727) 392 91 20

Подробная информация, перечень и формы документов  
на сайте: [www.koreacenter.kz](http://www.koreacenter.kz)

Продается рис гендэ, чапсаль. Телефон: 232-97-70

#### Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ  
Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА

Журналисты:  
Тамара ФАЗЫЛОВА  
Диана ТЕН  
Верстка  
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части  
НАМ Ген Дя  
Корректор  
Елена ПЛОШАЙ  
Бухгалтерия  
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Телефакс: 291-57-53 E-mail: [gazeta.koreilbo@gmail.com](mailto:gazeta.koreilbo@gmail.com)  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,  
г. Алматы, ул. Мухомова, 223 «б»  
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.  
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

#### ОФИЦИАЛЬНОЕ ТРУДОУСТРОЙСТВО В ЮЖНОЙ КОРЕЕ



#### Хотите работать в Южной Корее?

#### Предоставляем услуги:

- ❖ Выбор работы
- ❖ Повышение квалификации
- ❖ Обучение языка (basic)
- ❖ Страхование обслуживания
- ❖ Помогаем с получением ID карты
- ❖ Бесплатное питание и проживание
- ❖ Оклад/зарплата от 1500\$

\* Виза и перелёт не входят в стоимость наших услуг

Адрес: ул. Макатаева, 127-Г  
Телефоны: +7 708 971 51 22; +7 701 798 26 54

#### СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ

**PEUGEOT 301**  
от 3 990 000 ТГ



КРЕДИТЫ И РАССРОЧКА



СКИДКИ ПО ПРОГРАММЕ УТИЛИЗАЦИИ



Льготные кредиты

☎ 55-88  
@ [peugeotkz.com](http://peugeotkz.com)



# Kiturami

## №1 в Казахстане

### Водяные матрасы



Single 45 000 ₸

Double 49 900 ₸

## YOUNGSAN

### Настенные Напольные КОТЛЫ

г. Алматы, ул. Макатаева, 117,

БЦ «Лотос», офис 525-526

Тел.: +7 (727) 329 03 26 (28)

Моб.: +7 701 22 88 778

www.kiturami-original.kz

### ЛЕЧЕНИЕ И ДИАГНОСТИКА ВСЕЙ СЕМЬИ В КЛИНИКАХ ЮЖНОЙ КОРЕИ

Организация поездки в Южную Корею

- Лечение/диагностика
- Пластическая хирургия
- Стажировка для врачей в 50 клиниках
- Высокий уровень консультаций с профессорами высшей категории
- Прямые контакты с ведущими клиниками
- Поддержка на территории Ю.Кореи нашим сотрудником
- Предоставление корейской визы
- Предоставление бесплатного трансфера и переводчика
- Подготовка полного пакета документов до вылета

Опыт работы компании с 2011г.  
Отправлено более 3500 пациентов  
с эффективным результатом!  
Наши офисы в 4 городах Казахстана!

г. Астана: 78 49 97  
+7 775 000 26 55  
astana@koreavision.kz

г. Алматы: 390 33 13  
+7 775 607 47 23  
info@koreavision.kz

г. Шымкент:  
+7 775 000 26 58  
shymkent@koreavision.kz

г. Атырау: 32 00 90  
+7 775 000 26 56  
kvatyrau@koreavision.kz



KoreaVISION

Корейское похоронное агентство  
Все услуги. Благоустройство  
и установка памятников.

+7 777 068 53 39. +7 701 617 16 71:

Тел.: 8 (727) 317 36 82



### “Korean Medical Travel”

при поддержке  
Ассоциации Корейцев Казахстана



## ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

Тел.: +7 727 248 48 69  
Com: +7 708 971 14 45  
kormedtravel@gmail.com  
www.kormedtravel.com

Адрес: Корейский Дом  
ул. Гоголя 2, офис 9  
Алматы, Казахстан



Добро пожаловать в «Турэ»!

## Du-Re mart

Товары из Южной Кореи

Продукты питания и другие товары.  
оптом и в розницу, доставка по городу.



- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топки, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91,  
8-771-852-69-14

Режим работы: с 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> (в будни)  
с 10<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> (воскресенье)  
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакеева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

## LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 299-60-94



# navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Корее  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м<sup>2</sup> до 4000кв.м<sup>2</sup>

ГАРАНТИЯ  
КАЧЕСТВО  
СЕРВИС

Головной офис и склад:  
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66  
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83  
Моб.: +7-775-891-17-15  
Сервис моб.: +7-701-953-56-43  
silu\_energy@mail.ru  
www.navien.kz

Магазин:  
050063, РК, Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45  
Моб.: +7-775-890-71-78  
Сервис моб.: +7-701-953-56-68  
navien.kz

Call center: 8 8000 700 222

koreans.kz